

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit abderrahman Mira n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master

Tayult : Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tafurekt : Tasnilest d Tesnalmudt

Tuzzigt : Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu

Asentel

**Tasleđt tasnalyamkant n tesniremt n tfellađt deg snat n temnađin
At Wertilan d Tuđa**

Syur tinelmadin :

- **DJELLOULI Amina**
- **HARFOUCHE Louiza**

Inesyuma :

ZENNAD Youcef :Aselway
MEZIANI Yacine :Anemhal
Yahiaoui Mehdi.....:Amekyad

Aseggas asdawan : 2021-2022

Asnemmer

Deg tazwara, ad as-nini tanemmirt tameqqrant i Mass MEZIANI Yacine i d-yellan i lmendad n tezrawt-a.

Tanemmirt tameqqrant i yimsulya n yal tamnađt ama d wid n At Wertilan ama d wid n Tuđa.

Tanemmirt i yiselmaden-nney d yinelmaden n Tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt n tesdawit n Bgayet.

Abuddu

Ad buddey tazrawt-a :

I **baba** d **yemma** ezizen fell-i, ssaramey-asen teyzi n leemer.

I urgaz-iw **Hakim** ezizen fell-i i y-d-ifkan afus n lemeawna. Di lxater-ik a **Kimo** aḥawac-iw.

I wayetma : **Hakim** d temttut-is **Andréa, Islam**, akked weltma **Siham** d mmi-s **Daniel**.

I yimyaren-iw **Lmulud** d **Huriya**, s teyzi n leemer-n sen.

I **setti** ad yesseyzef Rebbi deg leemer-is.

I xali **Farid** d temttut-is **Şuniya**.

I tin d wumi xedmey tazrawt-a **LWIZA**.

Mebla ma ttuy timduk-al-iw **Kenza** d **Hanan**.

D kra n win i d-yefkan afus n lemeawna.

Amina

Abuddu

S wawal wezzilen

Ad buddey leqdic-a i yimawlan-iw eezizen atas atas, ladya s tuget yemma i yeneettaben fell-i mlih mlih, ssamey-asen teyzi n leemer d tezmert ijehden. Ad ten-yehrez Rebbi, ncalleh.

Ad t-buddey i urgaz-iw Zineddin i yeezizen fell-i s waṭas, acku d netta i yellan deffir n yimawlan-iw.

Ad t-buddey i mmi Mayas, ad ihrez Rebbi, ncalleh.

Ad t-buddey i yimyaren-iw Nanna Wiza akked Dadda Rabeḥ, ladya tamyart-iw i yi-iaawnen mlih acku tenaettab fell-i mlih, ssamey-asen tiyzi leemer.

Ad t-buddey i wayetma Ḥamimi, Zaki, Ḡalil, Marwa. Ladya gma ameqqran Hamimi i yeezizen fell-i miḥ acku ḥninit mlih.

Ad buddey i tin d wumi xedmey tazrawt-a Amina.

Ad t-buddey i jidda Zehra d jeddi Fuḍil s teyzi n leemer-nsen, ad yesseyzef Rebbi deg leemer-is. Ad t-buddey dayen i eemti Hajira.

Ad t-buddey i xalti Ḥuriya akked d temdukal-iw Kahina, Ḥassiba, Nur, Ḥanan akked Kenza.

Louiza

Isegzal d yizamulen

1. Isegzal

MD : Amedya

ml : Amalay

nt : Unti

sf : Asuf

sg : Asget

Zr : Azar

2. Izamulen

❖ : Awal

/ : Ulac

« » : Tibdar

[...] : Ayen i nekes deg tebdar

Agbur

Isegzal d yizamulen	5
Tazwart tamatut.....	11
Ixef I : Tizri.....	14
Tazwart	15
1. Amatu yef tesniremt.....	15
<i>1.1. Irem.....</i>	<i>15</i>
<i>1.2. Tasekniremt</i>	<i>16</i>
2. Tasniremt n tmaziyt.....	16
3. Tasnalya	17
<i>3.1 Amatu yef tasnalya</i>	<i>17</i>
<i>3.2. Tasnalya n wawal amaziyt.....</i>	<i>17</i>
3.2.1. Tasnalya n yisem:.....	17
3.2.1.1. Isem n wallal	17
3.2.1.2. Isem n tigawt:.....	17
3.2.1.3. Isem n umeskar	18
3.2.2. Ticrađ tigejdanin n yisem	18
3.2.2.1. Tawsit.....	18
a. Amalay.....	19
b. Unti	19
3.2.2.2. Amđan.....	19
a. Asuf	20
b. Asget.....	20
3.2.2.3. Addad	20
a. Addad ilelli	20
b. Addad amaruz.....	20
3.2.2. Tasnalya n umyag	21
a. Amyag n tigawt	21
b. Amyag n tyara	21
1. Tasnamka.....	21
<i>4.1. Assayen isnamkanen.....</i>	<i>22</i>
4.1.1. Tagtnamka.....	22
4.1.2. Timegdiwt	22
4.1.3. Tanmeglawalt.....	23

4.1.4. Taynamka.....	23
4.1.5. Taynisemt.....	23
5. Tasnawalt	23
5.1. Awal.....	24
5.2. Amawal.....	24
6. Asiley n umawal deg tmaziyt.....	24
6.1. Azar.....	25
6.2. Asuddem.....	25
6.2.1. Asuddem ajerruman	25
6.2.2. Asuddem anfalan	25
6.3. Asuddes.....	26
7. Awal yef tfellaht.....	26
7.1. Tayult n tfellaht.....	27
7.3. Azenziy n tayulin n tfellaht	27
1. Uzzu n tjjur :.....	27
2. Lxedma wakal.....	27
3. Arebbi n lmal	28
4. Atğanen i yetħazan lmal d yimyan	28
5. Awaṭay n tfellaht	28
6. Tizizwa.....	28
7. Allalen n tfellaht :.....	28
Taggrayt.....	28
Ixef wis sin : Tasnarrayt	29
Tazwart	30
1. Assisen n temnaḍt.....	30
a. At wertilan :.....	30
b. Tuġa :	30
2. Timental n ufran n temnaḍt	31
3. Asissen n wammud	31

4. Assisen tarrayt n tegmert n wammud	31
5. Assisen n yimsulya.....	32
6. Tarrayt n tira d tesleđt n wamud.....	33
Taggrayt	34
Ixef wis krađ : Tazrawt n wammud	35
Tazwart	36
1. Tayult n tjur.....	36
<i>1.1. Azemmur</i>	<i>36</i>
1.1.1. Ismawen iherfiyen.....	36
<i>1.2. Agrur.....</i>	<i>39</i>
1.2.1. Ismawen iherfiyen :.....	39
2. Tayult n lxedma n wakal	41
<i>2.1. Takerza</i>	<i>41</i>
2.1.1. Awalen iherfiyen.....	41
<i>2.2. Ameyyel.....</i>	<i>42</i>
2.2.1 Ismawen iherfiyen.....	42
<i>2.3. Tamegra.....</i>	<i>45</i>
2.3.1. Ismawen iherfiyen.....	45
<i>2.4 Aserwet</i>	<i>47</i>
2.4.1. Ismawen iherfiyen.....	47
<i>2.5. Lesnaf n wakal</i>	<i>50</i>
2.5.1. Ismawen iherdiyen :.....	50
2.5.2. Ismawen uddisen.....	51
3. Tayult n urebbi lmal	54
3.1. <i>Awalen iherfiyen.....</i>	54
4. Tayult n wađđanen i yetħazen lmal d yimyan.....	56
4.1 <i>Ađđanen n yiyersiwen.....</i>	56
4.1.1. Ismawen iherfiyen.....	56
4.2 Ismawen n wađđanen n yimyan.....	59
4.2.1. <i>Ismawen iherfiyen.....</i>	59
4.2.2. Ismawen isuddimen.....	60
4.2.3. Isem uddis n wađđanen n yimyan.....	61

5. Tayult i icudden yer awatag n tfellaht.....	61
5.1. <i>Ismawen iherfiyen</i> :	61
5.2. <i>Ismawen uddisen</i> :	65
6. Tayult i icudden yer usegmi n tziqwa	66
6.1 <i>Ismawen i herfiyen</i> :	66
7. Tayult i icudden yef wallalen n tfellaht	71
7.1. <i>Ismawen iherfiyen</i> :	71
Taggrayt.....	80
Taggrayt tamatut.....	82
Umuy n yidlisen	85
Amawal.....	87
Ammud.....	88
1. Idrisen.....	89
1.1. ABBAZ Berahim	89
1.2. YACICE Mohend Seghir	96
1.3. BENSALEM Huriya (Ammud n temnaqt (B) Tuqa).....	98
1.4. MESUDU Eli	103
1.5. AWDIYA Malika.....	105
1.6. BENYIDIRI Hanafi	110
1.7. Smail.....	115
2. Tasniremt n tfellaht.....	119
2.1. Tasniremt n temnaqt n At Wertilan (tamnaqt A).....	119
2.2. Tasniremt n temnaqt n Tuqa (Tamnaqt B)	121

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Leqdic-a d tazrawt akked uskan n talyiwin d yinumak n yirman, ney tasniremt, n tayult tfellaht tamensayt i d-negmer deg snat n temnaḍin yettmeslayen taqbaylit : At Wertilan akked Tuḡa.

Tafellaht d tayult tuzzigt. Akken temgarad yef tayulin-nniḍen i yemgarad umawal-is yef umawal n tayulin-a. D ayen umi ssawalen tasniremt. D agraw n wawalen i yettwasemrasen deg kra n tayult, ama d tussna am tesnilest, tasnalest, tasnujjya, tasnudert, atg.

Asentel-a, d win yerzan amawal n tfellaht deg snat n temnaḍin deg i ttmeslayen taqbaylit : At Wertilan akked Tuḡa. Deg-s ad tili tazrawt n talyiwin d yinumak n umawal n tfellaht. S tezrawt-a, ad neereḍ ad nessismel awalen n tfellaht ilmend n talyiwin-nsen : iḥerfiyen, uddisen, isuddimen. Wa ad tennessismel ilmend n yinumak-nsen : anamek-nsen yer yimsulya, akked d yisegzawalen : Dallet (1982), Haddadou (2014), Bouamara (2010) akked Haddadou (2006-07). Aneggaru-ya akken ad nzer ma azar n wawal i d-negmer d imezdi, meḥsub yella deg tentaliwin-nniḍen n tmaziyt, ney ala.

Afran n usentel-a ur d yelli ara kan akka, yella-d ilmend n kra n temsal, ad d-nebder gar-sent :

- Imi nkenti d timezday n temnaḍin-a, nger tamawt dakken llan kra n wawalen ttwasemrasen deg tayult-a n tfellaht ulac-iten deg umawal n yal ass, ur llin ara deg yisegzawalen, xersum wid n teqbaylit.

- Askan n wawalen yemgaraden deg talya d unamek deg snat n temnaḍin At Wertilan akked Tuḡa, akken mgaraden dayen ilmend n yisegzawalen i nessemmres.

- Afran n usentel-a yesæa assay d usenfar ameqqran n useggem d tutlayt tamaziyt. D tazrawt ara d-yefken, abeæda deg wayen yerzan ammud-ines, tallelt deg usebdeɗ n usegzawal uzzig n tfellaḥt akked usebdeɗ n usegzawal amatu.

Iswi agejdan n tezrawt-a d askan n talyiwin akked yinumak n umawal-a uzzig i ssemrasen deg snat-a n temnaḍin n Tmurt n Leqbayel : At Wertilan d Tuḡa.

Leqdic-a yebna yef yisteqsiyen-a :

- Amek i llan-t talyiwin d yinumak n umawal n tfellaḥt i d-negmer seg snat n temnaḍin-a ?

- D acu-tent tayulin n umawal n tfellaḥt i nesæa deg wammud-nney?

- Deg wanda i yella umgired deg yirman n temnaḍin-a ?

I wakken ad d-nerr yef yisteqsiyen-a, nefka-d kra n turdiwin i izemren ad ilint d tiririt yef yal asteqsi.

- Ahat yella wassay deg talya d unamek deg yirman i d-negmer deg snat n temnaḍt-a.

- Yezmer umawal n tfellaḥt ad yebḍu yef waṭas n tayulin imi imezday n Tmurt n Leqbayel, abeæda zik-nni, deg-s kan i d-ttawin ayen akk umi sran deg tudert-nsen yef waya ahat ara tt-naf terza uzzu n ttjur, azrae n lqellat yemgaraden, arebbi n lmal,...

- Yezmer ad yili umgired deg umawal n sant-a n temnaḍin acku mbaeædent, maca ahat yella dayen wayen i tent-icerken imi tudert n Leqbayel d yiwet.

Akken ad nessiwed yer yiswi, nwala dakken ilaq ad nebḍu tazrawt-a yef kraḍ n yixfawen.

Deg yixef amezwaru d iferdisen n tezri. Ad d-nefk deg-s kra n tbadutin deg wayen yerzan tasniremt, tesnalya, tesnamka, d tesnawalt. Syin ad nawi awal yef tfellaht akked tayulin-is.

Deg yixef wis sin, umi nsemma Iferdisen n tesnarrayt, ad d-nessissen asentel yerna ad d-nefk timental n ufran-is ; syin akkin ad d-nawi awal yef wannar deg i d-negmer ammud, deg-s ad d-nessissen timnadin i nefren yerna ad d-nefk timental n ufar-nsent, akken dayen ara d-nessissen imsulya d tmental i y-yeğgan ad ten(t)-nefren d tarray n tesleđt.

Ma d ixef wis krađ, d tasleđt n wammud. Deg-s ara ad nexdem tazrawt i wawalen i d-negmer akken ad d-nesken talyiwin-nsen d yinumak-nsen, deg tazwara ilmend n yimsulaya akken ad nzer inumak deg unnar, syin yer-s ilmend n yisegzawalen n teqbaylit. Akken ad nzer ma awalen-a llan deg temnadin yef i d-wwin yisegzawalen, deg taggara, ad nmuqqel deg usegzawal n yizuran imaziyen imezdiyen i d-yeffyen deg 2006-07, akken ad nzer ma irem i d-negmer yella deg tantaliwin-nniđen. Tamsalt-a taneggarut tezmer ad d-teldi iberdan i userwes gar yimawalen uzzigen n teqbaylit d wid n tentaliwin-nniđen, n tmaziyt akken, ahat, azekka ad d-naf iberdan ara y-yessiwđen yer lebni n tutlayt timezdit ara yaklalen isem n *tmaziyt*.

Ixef I : Tizri

Tazwart

Deg uħric-a ad d-nessisen iferdisen akked yeqnen yer tezri. Ad d-nawi awal yef wayen akk ara ad yilin d ttawil i tesleđt n wammud. Deg tazwara, ad nmeslay yef tesniremt, syin akkin yef tesnalġa n wawal amaziġ, akked tesnamka d wassayen isnamkanen i zemren ad ilin gar yirman, syin ad nawi awal yef tfellaħt d tayulin-is. S umata, d ixef deg ara d-nefk tibatutin yemgaraden i icudden yer usentel n tezrawt-a.

1. Amatu yef tesniremt

Awal « tasniremt » ġur-s sin n yinumak : 1. d tussna n yirem, 2. d agraw n wawalen yerzan kra n tussna. Ma neddem-d anamek amezwaru, nezmer ad d-nini dakken tasniremt d tussna yettnadin deg yismawen n tġawsiwin, n tigawin, atg. Akked yimyagen yerzan yiwet n tayult, ama d tussna akka am tesnujġja, am tesnilest, atg. ama d armud akka am tfellaħt, am lebni, atg. Tasniremt tzerrew yiwen n wawal iwumi neqqar “irem”.

CABRE M-T. Tenna-d fell-as (1998 : 70) :

« Awal « tasniremt » yesbanayed xersur krađ n tnaktiwin mgaradent : a) d agraw n yimenzayend lsisan n tnaktiwin i ibedden yef tezrawt n yirman ; b) d agraw n yilugan i t –yettaġġan ad sseđru axeddim aseknirman ; c) d agraw n yirman n tayult tuzziġt.¹ »

1.1. Irem

D yiwet n tayunt yesean anagar yiwen n unamek, teqqen yer yiwet n tayult d tayunt tanaddayt n tesniremt. Tesbadu-tt-id CABRE M-T. (1998 : 149) :

¹ « Le mot « terminologie » désigne au moins trois concepts différents² : a) l'ensemble des principes et des fondements conceptuels qui régissent l'étude des termes ; b) l'ensemble des règles qui permettent de réaliser un travail terminographique ; c) l'ensemble des termes d'un domaine de spécialité donné. »

« *Irman, d tayunin taddayin n tesniremt d asemmi n tnaktiwin timazlayin n yiwent n tgemmut tamazagt* ». ²

1.2. Tasekniremt

D tussna i d-igelmen irman deg yisegzawalen uzzigen ney deg yikufan n tesniremt, iswi-ines d asebded n yisegzawalen uzzigen. Almend n L'HOMME M-C. (2004 : 21) :

« *Tasekniremt d asudukel n tegrumba n termad, iswi-nsent d aglam n yirman deg yisegzawalen uzzigen ney deg yikufa n tesniremt* ». ³

2. Tasniremt n tmaziyt

Deg wayen yerzan imawalen uzzigen, atas n leqdicat i d-yellan fell-asen. Yef taluft-a HADDADOU (1985 : 19) yebda leqdicat i d-yellan deg tesniremt yef snat n taggayin tigejdanin. Taggayt tamezwarut d tizrawin yerzan tafisemt*. Meħsub d leqdicat yerzan asnulfu n yirman i tmiđranin yellan, kecmen deg tesnulfawalt. Imahilen-a ugten. Ladya segmi d-iban umussu n tefsut n 1980 yer da. Taluft-nniđen yeđđan llan-d wařas n yimahilen-a d akečćum n tmaziyt yer tmendawt, yer uyerbaz. Ufan-d yella lixsas deg wayen yerzan amawal i tussniwin timaynutin.

Taggayt tis snat d imahilen yerzan tagminamekt. Leqdicat-a d wid yettnadin, i izerrwen inumak n yirman n kra n umawal uzzig. Nezmer ad d-nebder leqdicat yemmugen deg tallit 1940-1970 i igan Yimrabđen Irumiye (FDB). Atas n yimawalen uzzigen i gan, gar-asen ad d-nebder : amawal n tfekka n umdan (1963), tasnudert, awatay n tfellaħt, azeřa, ... (IGHIT M.O., 2011 : 12).

² « Les termes, qui sont les unités de base de la terminologie, dénomment les concepts propres de chaque discipline spécialisée ».

³ « La terminographie regroupe un ensemble d'activités dont l'objectif principal est de décrire des termes dans les dictionnaires spécialisés ou les banques de terminologie. »

3. Tasnalya

3.1 Amatu yef tasnalya

Tasnalya d tussna i izerwen talya n wawalen (ama d isem ama d amyag). Awal tasnalya deg tesnilest yesea sin n yinumak igejdanen. Ilmend n SADIQI F. (1997 : 79), « *tasnalya n tutlayt d talyiwin yemgaraden i izemren ad seun wawalen n tutlayt-nni* ». ⁴

3.2. Tasnalya n wawal amaziɣ

3.2.1. Tasnalya n yisem:

Isem, d awal i yettbeddilen almend n tewsit, addad d umɗan. Akken i d yenna NAIT-ZERRAD K. (2001 : 31) :

« *Isem d awal amattay, yessebgan-d amdan, ayersiw ney tayawsa, isem yesea tawsit (amlay, unti), amɗan (asuf, asget), addad (ilelli, amaruz)* ». ⁵

3.2.1.1. Isem n wallal

Yessenfalay-d tayawsa s wayes i tettwaxdam tigawt n umyag. Yettaley s tmerna n walyac (s-) yer tazwara, akked s tmerna n walyac (m) yer tazwara.

Ilmend n Agraw IYM (2020 : 22) :

« *Neqqar isem n wallal i yisem i d -yemmalen s umata tayawsa s i nezmer ad nexdem kra, [...]* ».

MD : *nqec* → *amenqac*

3.2.1.2. Isem n tigawt:

D isem i d-yemmalen ayen yeɗran ney ayen iderrun, yettili-d usiley-ines seg umyag n tigawt. Yessagza-t-id NAIT- ZERRAD K. (1995, 121),

⁴ « La morphologie d'une langue est représentée par les différents formes que les mots de cette langue peuvent avoir ».

⁵«Le nom est un mot variable. Il désigne une personne, un animal ou une chose, le nom varie en genre (féminin, masculin), nombre (singulier, pluriel), en état (libre, annexion) »

yenna-d :

«Isem n tigawt yemmal-d win ixedmen tigawt ney win yef wacu tderru tigawt, i d-yekkan seg umyag .»⁶

MD : *kreẓ* → *takerza*.

3.2.1.3. Isem n umeskar

Yemmal-ay-d win ixedmen tigawt n umyag. Asiley n yisem n umeskar yettili-d s tmerna n yizwiren (am-/im-, an-/in-), nessiliy dayen isem n umeskar s tussda n tergal t is snat n uẓar.

Annecta yemmeslay-d fell-as NAIT- ZERRAD K. (1995 :123), yenna-d :

« Isem n umeskar deg tmaziyt yettwasiley s usezwer n ~am~ i umyag ney s umcalay-is ~an~ ».⁷

MD : *Zwi* → *amezway*

Fleḥ → *Afellah*

3.2.2. Ticraḍ tigejdanin n yisem

3.2.2.1. Tawsit

Tawsit, d tulumist n tjerḥumt i yessemgiriden gar snat n talyiwin n yisem, talya n umalay akked talya n wunti. Talyiwin-a, mmalent-d deg tuget awtem d tewtemt deg tudert takmamt. SADIQI F. (1997 : 112) tenna-d :

«Tawsit deg tjerrumt tettagḡa-yay ad nessismel ismawen deg taggayt n yimalayen d taggayt n wuntiyen ».⁸

⁶ « Le nom d'action signifie le fait de réaliser ou subir l'action exprimée par le verbe ».

⁷ « Le nom d'argent se forme en berbère par le préfixation de ~am~au verbe avec la variante ~an~ ».

⁸ « Le genre en grammaire nous permet de catégoriser les noms en masculin et féminins ».

a. Amalay

Amalay, d tawsit deg tjerrumt i yettnemgalen akked wunti. Yemmal-d awtem, deg tfekka n yiyersiwen, yimdanen d yimyan.

Ilmend n NAIT-ZERRAD K. (1995 : 44) :

« *Isem amalay ibeddu s umata s yiwet seg teyra timezwura (a, i ney u) ».*⁹

MD: $A \rightarrow$ akal, annar.

$I \rightarrow$ ilili, iffit.

$U \rightarrow$ uzzal, ul. (imediyaten-a mačči seg wammud).

b. Unti

Unti, d taswit deg tjerrumt yettnemgalen d umalay. Yettili-d s tmerna n tecrađ n wunti “t” yer tazwara ney yer taggara-s, isem unti d talya n umalay i wumi i nrennu “t” yer tazwara, llant tikwal nrennu-as azwir d wuđfir “t-t”.

NAIT-ZERRAD K. (1995:45) yenna-d :

« *Unti s umata yesea talya n umalay s tmerna n uzwir d wuđfir t ».*¹⁰

MD : tayrast, tamemt, tameřmurt, taxellalt.

3.2.2.2. Amđan

Amđan d taggayt tajerrumant, d ticređt n yisem yeddsen yef snat n talyiwin (asuf, asget). Ilmend n tabadut n Agraw IYM (2020 : 24) :

« *Amđan, d tulumist n tjerrumt i yessemgiriden gar snat n talyiwin n yisem, talya n wasuf akked talya n usget... ».*

⁹ « Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales a, i ou u ».

¹⁰ « Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de t ».

a. Asuf

D taggayt n umḍan i d-yemmalen yiwet n tyawsa.

MD: *akrucci, amezway, afellah.*

b. Asget

D taggayt n umḍan i d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa.

MD: *tibexsisin, ikufan, izgaren.*

3.2.2.3. Addad

Deg tutlayt n tmaziyt, isem yur-s sin n waddaden : addad illeli d waddad amaruz. Yettili-d waddad ilmend n twuriwin n yisem. Ilmend n CHAKER S. (1995 : 39), addad « *D tamidrant tajerrumant i yettilin s tyuga tanmeglant, addad ilelli/addad amaruz... »*.¹¹

a. Addad ilelli

Addad ilelli, d talya tamezwarut n yisem anda ara yili weḥdes ney berran tefyirt, ma yekcem deg tefyirt yettuḡal d amaruz acku yella wayen i yettbeddilen deg-s.

b. Addad amaruz

Addad amaruz d isem yurzen yer wawal-nniḍen, talya-ines tettbeddil deg tazwara.

Yef temsalt-a, NAIT-ZERRAD K. (1995 : 62) yenna-d :

¹¹ « Ce concept grammatical appartient au couple opposition Etat libre /état d'annexion...».

« *Addad amaruz n yisem yettban-d s yiwen n ubeddel i d-yettlin deg teyri-ines tamezwarut deg kra n yisatalen ijerrumanen : timerniwt n uzwir “w”ney “y” d/ney tiyimit ney ayelluy n teyri tamezwarut* ». ¹²

3.2.2. Tasnalya n umyag

Deg tmaziyt, amyag d awal ifettin ilmend n wudmawen, yebda yef snat n taggayin : amyag n tigawt d umyag n tyara. Tayessa-s d tin yebnan yef sin n yehricen. Akken i d yenna CHAKER S. (1991 : 124) :

« *amyag amaziy yettwasbadu s usdukel amaran n uzar amawalan yeddsen anagar s tergalin, d tecredt n tmezri, sin-a zgan rtin, akked umatar udmawan* ». ¹³

a. Amyag n tigawt

D win i wumi nessawal dayen amyag amagnu, d taggayt tamezwarut n yimyagen ; yemmal-d ayen iderrun.

Md: *Afellaḥ ineqqec akal-is.*

b. Amyag n tyara

D taggayt tis snat n yimyagen. Ssenf-a n yimyagen skanayen-ay-d tayara ney lihala n umdan, ney n uyersiww, ney n kra n tyawsa-nniḍen.

MD : *Tizizwit berriket.*

1. Tasnamka

Dawal uddis yebda yef sin wawalen (tusna+anamek), tasnamka d aḥric n tesnilest, d tussna i izerrwen anamek n wawalen. Ilmend n SADIQI F. (1997 : 233, tenna-d :

¹² « L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification effectuant la voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de W ou Y et/ou maintien ou chute de la voyelle initiale ».

¹³ « Le verbe berbère est défini par l'association obligatoire d'une racine lexicale composée uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle conjointe, souvent amalgamée, et d'un indice de personne ».

« Tasnamka s umata tettnadi yef tnakti n unamek... d tekki deg uħric n tesniselt, i d-yettledhayen d wayen yesəan assay yer unamek amenzu n wawalen, n waddusen ney n tefyar». ¹⁴

4.1. Assayen isnamkanen

4.1.1. Tagtnamka

Tagetnamka d awal uddis, yebda yef sin : tuget+anamek, Imaəna-s d awal i yesəan atas n yinumak. Aya ad t-id-naf deg tbadut n SADIQI F. (1997 : 243) :

« *Deg tesnamka, tagtnamka temmal-d tugti n unamek* ». ¹⁵

MD : *Ixef (maci seg wammud).*

- *ixef n lxiṭ (tidet- sseh).*

- *ixef n umdan (d aħric deg tfekka n umdan).*

- *ixef n ttejra (d adeg əlayen n ttejra).*

4.1.2. Timegdiwt

Deg timegdiwt ad-naf sin n wawalen (ama d ismawen ama d imyagen) səan yiwen n unamek maca mgaraden deg talya. Timegdiwt tezmer ad tili gar sin ney ugar n wawalen yecrek-iten yiwen wassay asnamkan, d aya i d-tenna SADIQI F. (1997 : 141) :

« Timegdiwt d mi ara ilin sin n wawalen ney ugar yezdi-ten yiwen n unamek. ¹⁶

¹⁴ « La sémantique s'articule donc directement autour de la notion de sens..... C'est la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots, des syntagmes ou des phrases ».

¹⁵ « En sémantique, la polysémie signifie ‘‘ une multiplicité de sens’’».

¹⁶ « La synonymie caractérisé le fait que deux ou plusieurs mots se partagent un sens commun ».

4.1.3. Tanmeɣlawalt

D aħric gar yiħricen n tesnamka, ad d-naf yiwen n wawal yemgarad yef wayeɗ, ama deg talya ama deg unamek. Ilmend n MOUNIM G. (2004 : 31), yenna-d :

« D tayunt tamawalant i-d-yemmalen anamek anemgal n tayed... ».¹⁷

MD : *uzu ≠ aqlaε.*

4.1.4. Taynamka

D aħric gar yiħricen n tesnamka, awal yesean anagar yiwen unamek. D anemgal n tegenamka.

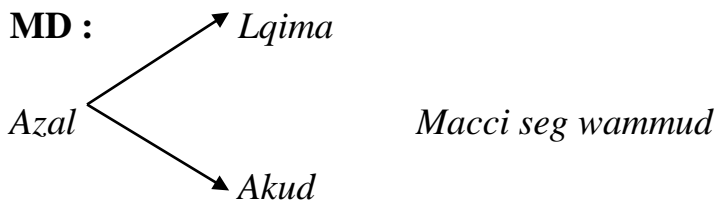
MD: *irden.*

4.1.5. Taynisemt

Taynisemt d assay gar sin n yismawen yesean yiwet n talya maena mgaraden deg unamek.

Ihi taynisemt mi ara tili yiwet n talya i yesean sin ney ugar n yinumak ur yettizeddin ara deg yiwen n uswir asnamkan. SADIQI F. (1997: 244).

MD :



Azal → *Lqima*
Azal → *Akud*

Macci seg wammud

5. Tasnawalt

Tasnawalt d tazrawt n umawal n yiwet n tutlayt, d tazrawt n tyawsiwin n umawal. Iswi - is agejdan deg tesnilest d aglam n wawal n umawal. Yer waya i d-tenna-d fell-as SADIQI F. (1997, 238) :

«Tasnawalt d tusna i d-yelhan d tasleɗt tasnamkant n wassayen n unamek yemgaraden garikalmaɗen imawalen n tutlayt ».¹⁸

¹⁷ « Unité lexicale qui exprime le sens contraire d'une autres... ».

5.1. Awal

D tayunt taddayt n umawal, d umuy n yimeslicen, d aferdis yellan sdaxel n tutlayt yesæa anamek. Yebða yef waṭas n taggayin, gar-aset: isem, amyag, amqim. SADIQI F. (1997 : 80) tenna-d :

« *Awal di tmaziyt yesæa yiwet n tyessa tasnalyant d tamezɗut, timezɗut-a temmug-d imi akala n usiley n wawal-a yemmug-d deg ubrid amezwaru seg uẓar, s yin akin yekcem deg yiwen n uzenziy anda zemren ad rnun yiswɗilen* ». ¹⁹

MD :

Isem : *amelqad, afellaḥ.*

Amyag : *nqec.*

5.2. Amawal

D tagruma n tayunin yettilin deg yiwen wadeg d tallit, yettbeddil seg wakud yer wayeɗ, amawal d tayunin n tutlayt i yettuseqdacen s yur yiwet n temyiwant tamutlayt. Yer BOUAMARA K. (2017 : 321) :

« *D amur deg wawalen n tutlayt X, i yerzan ismawen d yimyagen...* ».

6. Asiley n umawal deg tmaziyt

Asiley n umawal deg tmaziyt yebða yef sin yeḥricen: Asuddem (ama d win n tjerrumt ney d asenfalan) d usuddes, maca akken i d-yenna CHAKER S. (1991 : 179) :

« *Asuddes deg tmaziyt ur yelli ara s waṭas, drus anda ara t-naf maca asuddem ama d amyagan ney d anisem d netta i d agraw agejdan deg tdamsa n tutlayt.*

¹⁸« La lexicographie est une science qui s'occupe de l'analyse sémantique des différentes relations de sens qui existe entre les paradigmes lexicaux d'une langue».

¹⁹« Le mot en berbère a une structure morphologique complexe. Cette complexité est due au fait que le processus de la formation de ce mot se fait d'abord à partir d'une racine qui est ensuite encadrée dans un schème auquel peut s'ajouter un nombre variable d'affixes' ».

*Asuddem d netta i d lsas, mačči kan n umawal ula d taseddast d tinawt tamyagant ».*²⁰

6.1. Ažar

Deg tesnilest n tmaziyt s umata, ažar, d talya d unamek addayen deg kra n twacult n umawal. Deg unadi yef wansi i d-yekka wawal deg tmaziyt, ilaq ad nruḥ yer użar. Akken ad d-naf ažar deg tmaziyt ilaq ad nekkes ticraḍ timazzayin d tecraḍ tisuddimin n wawal (amyag, isem, arbib...) d teyra iwakken ad ay-d-ibin użar-is. Akken i d-tenna SADIQI F. (1997: 80) :

*«Awal deg tmaziyt yesea yiwet n tyessa tasnalyant d tukrist. Akras-a yettuyal yer usiley n wawal i d-yettilin s użar nrenu-yas askim, tikwal nrenu-yas izwiren».*²¹

MD : *Akal* → ažar-is 'kl'.

Takerza → ažar-is 'krz'.

6.2. Asuddem

D asiley n tayunin n umawal, deg-s ad d-naf snat n tewsatn tigejdanin :

6.2.1. Asuddem ajerruman

Asuddem ajerruman d win yebḍan yef sin yeḥricen : asuddem amyagan , asuddem anisem.

6.2.2. Asuddem anfanan

D win ara naf ur yeqqin ara yer ilugan n usuddem, yerza tanfalit n umdan, tettbeddil seg umdan, tettbeddil seg umdan yer wayeḍ, seg temnaḍt yer tayed.

²⁰ « La composition n'est en berbère qu'un phénomène sporadique, peu productif, alors que la dérivation, tant verbale que nominale, constitue un système essentiel dans l'économie générale de la langue. La dérivation est le pivot, non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbal ».

²¹ « Le mot en berbère a une structure morphologique complexe. Cette complexité est due au fait que le processus de la formation de ce mot se fait d'abord à partir d'une racine qui est ensuite encadrée dans un schéma auquel peut s'ajouter un nombre variable d'affixes ».

6.3. Asuddes

Asuddes d asdukkel gar sin n walyacen imwalanen, d anecta i ay-yetteiwinen akken ad d-nesnulfu tayunt tamawalant d tamayunt.

Asudukkel n sin n wawalen n umawal :

Isem + isem.

MD : *Ifer + zizwi = iferzizwi*

Isem + amyag.

MD : *Ifirey + qqes = ifireεqes*

Amyag + isem.

MD : *Mger + aman = amagraman*

Isem + n + isem :

MD : *Akal n umlil.*

7. Awal yef tfellaht

Tafellaht d armud aqbur yesεan azal deg tudert n Leqbayel. Akken nezra, annar n tfellaht wessie. D ayen i yeğgan ad ugtent fell-as tbadutin, maca inumak ur mgaraden ara. Deg wayen ara d-idfreren, nefren-d kra n tbadutin.

Ilmend n DALLET J-M. (1982 : 206), tafellaht d « *lxedma n wammud* ». ²² Ma yer BOUAMARA K. (2017 : 144) yenna-d dakken « *Tafellaht d asadur (lhirfa) n ufellaht, MD. Deg tfellaht, tella lxedma n wakal akked yisekla n lfakya, maca tella dayen tterbiya n lmal, tamettut ixedmen asadur-a* ».

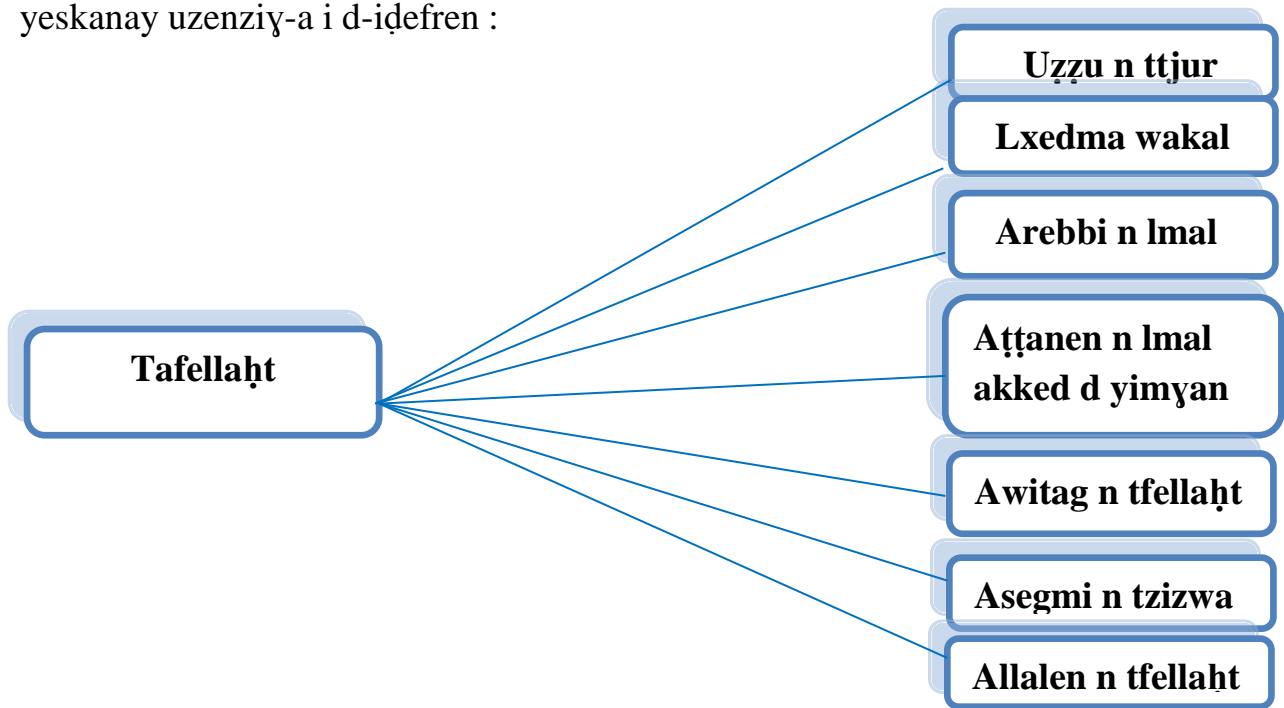
²² « Travail des champs ».

7.1. Tayult n tfellaht

Tayult n tfellaht d tayult tuzziġt. Temġarad yef tayulin-nniġen akken yemġarad umawal-is yef umawal n tutlayt tamatut. Yef waya, yewwi-d ad d-nesbadu tayult-a, yewwi-d dayen ad d-nefk tilas-s. Akken ad naweġ yer yiswiya, ad d-nefk tayulin tinaddayin n tfellaht tamensayt n teqbaylit.

7.3. Azenziy n tayulin n tfellaht

Akken nezra tafellaht d aħric wessiġen, d irmad yemġaraden, yebda yef waṡas n tayulin ġar-asent : uzzu n ttjur, lxedma n wakal, arebbi n lmal, aṡṡanen n lmal akked yimyan, awitag n tfellaht akked useġmi n tzizwa. D ayen i d-yeskanay uzenziy-a i d-iġefren :



1. Uzzu n ttjur :

Uzzu n ttjur yesa amur d ameqran deg tfellaht n Leqbayel. Llant ttjur i ttezzun, tid i ttleqimen, llan d tineqlin. Deg tayult-a, nesca : azemmur d ugrur.

2. Lxedma wakal

Yer Leqbayel, akal eziz nezzeħ. Ulac win ara yeġġan taferka-s ur ttxeddem ara. Yer waya aseġgas n tfellaht yebda d ttaliyin. Beddun tafellaht s tkerza d uzrae. Mi ara teffey tefsut tħuccun tuga, syin meġġren nneema. Wa ad eeddin yer usewet.

3. Arebbi n lmal

Llan yifellaḥen yettrebbin lmal i uyefki, i tkerza d userwet ; llan wiḍ i ten-yettrebbin akken ad zenzen.

4. Aṭṭanen i yetḥazan lmal d yimyan

Llan waṭṭanen yetḥazen ama d imyan, ney d lmal. Yal yiwen deg waṭṭanen-a fkan-s isem.

5. Awaṭay n tfellaḥt

Ifellaḥen xeddmn ilmend n wakud ; bḍan aseggas yef talliyin, llant tid yesṣan 07 n wussan, llant tid n 14 n wussan, llant tid yessawḍen armi 40 n wussan.

6. Tizizwa

Deg tayult-a n usegmi tzizwa, nufa-d iyemmayen i yef tretteε (tettewwi) tzizwit **MD** : *ssidr, iḥricen n tyersin* **MD** : *taḥbult, allalen yerzan tayult-a* **MD** : *tarabuzt akked leṣnaf n tamemt* **MD** : *tamemt n tzeggart.*

7. Allalen n tfellaḥt :

Yal afellaḥ yesṣa allalen i yesseqdac deg tayult-is, llan wiḍ i mazal xeddmn s wallalen iqburen (tayuga yezgaren i tkerza d userwet), llan dayen wiḍ i teggen s wallalen imaynuten (atraktur i tkerza).

Tamawt : tikti-ya newwi-tt-id seg tazrawt n nnig turagt (magister) n IGHIT M-R., maca azenziy-a nessumer-it-id ilmend n tayulin i nesṣa deg wammud.

Taggrayt

Deg yixef-a nefka-d tibatutin n kra n tmiḍranin ara nessexdem deg uḥric n tesleḍt akked d yimediyaten i d-newwi seg wammud i d-negmer.

Ixef wis sin : Tasnarrayt

Tazwart

Deg yixef-a, ad d-nemmeslay yef wayen akk icuden yer yiferdissen n tesnarayt n tazwart-nney. Deg tazwara, ad d-nessissen asentel yerna ad d-nefk timental n ufran-is ; syin akkin ad d-nawi awal yef wannar deg i d-negmer ammud, deg-s ad d-nessissen timnađin i nefren yerna ad d-nefk timental n ufar-nsent, akken dayen ara d-nessissen imsulya d timental i y-yeğġan ad ten(t)-nefren ; yer taggara ad yili wawal yef ujerred (tira) n wammud akked tarrayt n tesleđt.

1. Assisen n temnađt

a. At wertilan :

Tezga-d deg ugafa n umalu n lwilaya n Stif, tebeed yef uxxam n lwilaya s wazal n 85 Km. Tajumma-s tesa azal n 74 km², tezzi-yas-d :

-Seg ugafa : tayiwant n Bni Cbana.

-Seg unzul : tayiwant n Lmayen.

- Seg usammar : tayiwant n Ein Legrağ.

- Seg umalu tayiwant : n Bu Hemza.

b. Tuğa :

D yiwet n temnađt gar tyiwanin n Bgayet, imezday-is ssawalen-as : « aybalu », tezga-d deg ugafa n lwilaya n Bgayet, tebeed fella-s azal n 16 km. Deg tjumma-s tesa 167.13 km², tezzi-yas-d :

-Deg ugafa : Iel Agrakal

-Deg usammar : Bgayet.

-Deg unzul n usamar : Wad yir

-Deg unzul : Leqser

-Deg umalu : Bni Ksila

2. Timental n ufran n temnađt

Yella-d ufran n temnađin-a, Ait Wertilan deg lwilaya n Stif akked Tuđa deg lwilaya n Bgayet, ilmend n kra n tmental, gar-asant :

- Ulac tizrawin i yemmugen yef snat-a n temnađin, ladya deg wayen yerzan amawal n tfellađt.

- D timnađin i nessen, deg-sent i d-nekker, d ayen ara ay-yessisehlen ugar tasasant.

- Imezday n temnađin-a d wid yettfen deg wakal-nsen yerna xedmen tafellađt akken i asen-tt-id-ğğan lejdud-nsen.

3. Asissen n wammud

Ammud i d-negmer yerza tayult n tfellađt : uzzu n tjur, lxedma n wakal, arebbi n lmal, ađđanen n lmal d yimyan, awitag n tfellađt, tizizwa d wayen akk yeqqnen yur-s. deg tsasant tamezwarut yakan i nexdem deg tazwara n leqdic-a, iban-d dakken llan wawalen d imaynuten deg tayult-a n tfellađt ulac-iten ama deg ulawal n yal ass, ama deg yisegzawalen imeqqranen n tentala taqbaylit. Mi nsemmed tasasant, nesaæđ negmer-d 300 n wawalen. Nefren-d azal n 76 n wawalen umi ara neg tasleđt. Deg wayen yerzan talya, nefren-d kra n yiđerfiyen, kra n yisuddimen akked kra n wuddissen. Ma deg wayen yerzan anamek, d win yakan i d-nefren iwsawen ara terzu tesleđt. Deg ad d-nefk anamek n yal awal ilmend n yimsulya, syin akkin ad d-nennadi anamek-is deg yisegzawalen i d-nefren.

4. Assisen tarrayt n tegmert n wammud

Tarrayt n tegmert n wammud d tin yesæan azal meqqren imi deg-s i d-nettaf isallen igejdanen, tarrayt i neđfer d ta : d timawit i d-yellan s yisteqsiyen

anda i ten-nefka i yal amselyu. Nutni ttarran-ay-d s tiririt iwatan, iwakken ad naweḍ yer yiswi n tezrawt.

Anect-a yella-d s tuffya yer wannar, s useqdec n wallal n usekles (amsiwel).

Gar yisteqsiyen i nefka :

-D acu i tafellaḥt ?

-Amek i txeddmem tafellaḥt ?

-D acu i d takerza ? D acu i d tamegra ? D acu i d aserwet ?

-D acu-ten wallalen i tessexdamem ?.

5. Assisen n yimsulya

Nefren-d imsulya umi nga tasastant-a ilmend n tmezduyt, leemer d twuri-nsen. D imezday inasliyen n temnaḍt-a, leemer-nsen gar 28 d 85 n yiseggasen, tuget deg-sen d ifellaḥen. Deg timetti taqbaylit, tafellaḥt d tamsalt n urgaz d tmeṭṭut, n umeqqran d umezzyan.

Imsulya n temnaḍt n at wertilan akk d tuḡa

Isem	Tuzzuft	Leemer	Tawuri	Tamnaḍt
Y. Muḥand syir	D argaz	76	D afellaḥ i xeddem tibḥirt	At Wertilan
A. Braḥim	D argaz	42	D afellaḥ i xeddem tibḥirt itrebbi lmal	At Wertilan

A. Malika	D tameɛttut	65	D tafellaḥt Txeddem tibḥirt	Tuḡa
B. Ḥuriya	D tameɛttut	65	Txeddem tibḥirt	Tuḡa
M. Ali	D argaz	50	D imrebbi n tizizwa	Tuḡa
Ḥanafi.	D argaz	48	D afellaḥ ittrebbi lmal	Tuḡa
A.Smail	D argaz	78	D afellaḥ d imrebbi n lmal.	Tuḡa

6. Tarrayt n tira d tasleḍt n wamud

Tazrawt-a d tin yerzan tasleḍt tasnalɣamkant n umawal n tfellaḥt. Tarrayt i neḍfer deg leqdic-nney d ta :

Deg tira n wammud

- Nura ayen i d-nessekles yer yimsulɣa, iḍrisen, s tira tumrist. Iḍrisen-a nerra-ten deg tjentad.

- Nekkes-d seg yiḍrisen-a awalen yesεan assay d tfellaḥt ilmend n yirmad-a : uzzu n ttjur, lxedma n wakal, arebbi n lmal, aṭṭanen i yetḥazan lmal d yimyan, awatag n tfellaḥ, asegni n tzizwa, allalen n tfellaḥt.

Deg wayen yerzan tasleđ ad yili waya :

- Tasleđt n talya : yal awal nekk-es-d azar-is, tawsit-is, amđan-is.
- Tasleđt n unamek : yal awal nefka-d anamek-is ilmend n yimsulya n snat n temnađin (A) d tamnađt n At wertilan (B) d tamnađt n Tuđa; syin nefka-d anamek-is ilmend n yisegzawalen i nesseqdec Dallet (1982), Haddadou (2014), Boumara (2017) akked Haddadou (2007). Deg taggara, nefka-d tamawt yef wayen yellan yemgarad gar snat n temnađin, ama gar temnađin d yisegzawalen, ama gar yisegzawalen iman-nesen.

Taggrayt

Send ad nekcem deg tesleđt n wammud i d-negmer, yessefk ad d-nefk kra n yiferdisen isnarrayanen swayes ara nizmir ad neg tasleđt-a. Nessisen-d asentel yerna nefka-d timental n ukran-is, syin newwi-d awal yef wannar deg i d-negmer ammud, deg-s nessisen-d timnađin i nefren yerna nefka-d timental n ufran-is, d akken dayen nessisen-d imsulya d timental i y-yeđđan ad ten-nefren, yer tagara newwi-d awal yer tira n wammud akked tarrayt n tesleđt.

Ixef wis kraḍ : Tazrawt n wammud

Tazwart

Deg yixef-a, ad tili tesleđt tasnalyamkant n yirman n tfellaħt i d-negmer deg snat n temnađin. Tasleđt-a ad tebđu yef 7 n tayulin. Syin akkin, deg yal tayult, ad d-nħiz ismawen iħerfiyen, uddisen akked isuddimen.

Deg tesleđt n talya, ad d-nefk azar n wawal, tawsit-is akked d umđan-is. Ma deg tesleđt tasnamkant, yal awal ad as nef-k, deg tazwara, anamek n wawal ilmend n yimsulya n snat n temnađt : tamnađt (A) d At Wertilan, tamnađt (B) d Tuđa. Syin akkin, ad d-nefk anamek n wawalen ilmend n yisegzawalen n teqbaylit i nessexdem : Dallet (1982), Haddadou (2014) d Bouamara (2017) ; akked Haddadou (2007) akken ad nzer ma azar-nni yella deg tentaliwin-nniđen n tmaziyt ney ulac-it. Yer taggara, ad d-nefk tamawt anda ara d-nesken ma yella umgired gar wayen i d-nnan yimsulya n snat n temnađin-a, d aserwes gar snat n temnađin, akked d yisegzawalen i nessexdem, d aserwes gar unamek n yimsulya d win n yisegzawalen.

1. Tayult n tjur

1.1. Azemmur

1.1.1. Ismawen iħerfiyen

❖ Acamlal

Talya-s

Zr : cml. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d sħenf n uzemmur, ikkat yef tewray yesea lyella.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : yemmug d amellal sufel qaren-as acamlal yas tejjit ur t-yettay wazuħ yerna d win i gesaħan zzit, d lyella.

Anamek-is ilmend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 95) : variété de figuier. Amgud ucamlal, bouture de ce figuier.

Haddadou (2014 :70) : (u)-Dér. d'amellal-n. Msc. variété de figuier, amgud n ucamlal, bouture de cette variété ; variété d'olivier, zzit n ucamlal, huile de couleur dorée, provenant des fruits de cet olivier.

Bouamara (2017 : 71) : u /ucamlal. SM+ML +RB// şşenf n uzemmur di tmurt n leqbayel. M D. Aæeqqa n ucamlal berrik maca deg-s temlel, tin yur-s ur ittewwa ara zik. NT. Tacamlalt (ticamlalin) SG. Iccilalen.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Imsulya n temnađt (A) nnan-d *ini-ines yekkat yef tewrey* maca deg temnađt (B) nnan-d *d amellal*. Deg usegzawal n Haddadou yenna-d *yemmug d awray* ma Bouamara yenna-d *aæeqqa ucamlal berrik maca deg-s temlel*.

❖ **Aserraj / Azerraj**

Talya-s :

Zr : sRj. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d azemmur aæeqqa-ines yemmug d amufay.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : d azemmur aæeqqa- ines d awfayan.

Dallet (1982 :793) : aseřraji //variété d’olivier a gros fruit. Azemmur aseřraji, mm. Ss.

Haddadou (2014 : 583) : aserrağ [aseřrağ] –var. azerrağ, n. msc. coll. variété d’olivier à gros fruits.

Boumara (2017 : 511) : seřraj [aseřraj, azeřraj] : a/useřraj. SM+ML // şşenf n uzemmur awfayan. MD. Crew-d aseřraj, xemmeř-it deg ddwa alamma yewwa, teččeđ-t. NT. Taseřrajt (tiseřrajin).

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Awal asseraj deg temnađt (A) qqaren *azerraj* ma deg temnađt (B) *aserraj* mgaraden *deg talya d ususru*. Ma deg yisegzawalen, Dallet yenna-d *aseřraji*, Haddadou *aserrağ*, Boumara *aseřraj* ney *azeřraj*.

❖ **Aqesri**

Talya-s :

Zr : qdr. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : D ssef n uzemmur aεeqqa-ines d amezyan maca yesεa lyella.

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017) : /

Haddadou (2007) : /

❖ **Azεbbuj**

Talya-s :

zr : zBj. ml. sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : D azemmur d win ur yelhin ara, yettwaleqqem d azemmur.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : D ttejra ttemyay-d iman- is, d azemmur sauvage asma ad t-leqqem ad tuyal tazemmurt.

Anamek-is ilmend yisegzawalen :

Dallet (1982 : 927) : azεbbuj B. z b j, olivier sauvage iεebbajen/izebbaj//olivier greffé qui produit de grosses olives qu'on met en conserve.

Haddadou (2014 : 34) : (u)-Ghd, zεbbuj, oléastre-n.msc. Iεebbajen, oléastre (olivier sauvage); olivier sauvage greffé qui produit de grosses olives. Tazεbbujt (tz), n. fém, tiεebbujin (tz), dim. Du préc.

Bouamara (2017 : 660) : zεbbuj [azεbbuj] : uzεbbuj. SM+ML+JML // ttejra i d –yettwalqamen d azemmur.MD.Azεbbuj, leqqem-it, ad yuyal d azemmur. NT. Tazεbbujt*(tiεebjin /tiεebbujin). SG.izebbujen.

Haddadou (2007 : 225) : zεbbuj azεbbuj « oléaster (olivier sauvage) » (Siw, Nef, Ghd). Azεbbuj, coll. « oléaster » tazεbbujt, pl. tiεebbujin. N, d'un, (R. K. Cha).

Tamawt : Ulac lemgirda deg wayen i d-nnan yimsulya n snat n temnađin akked d isegzawalen.

1.2. Agrur

1.2.1. Ismawen iherfiyen :

❖ Agrur

Talya-s

Zr : grr. ml, sg

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A): d leyella i yesεan lqima mlih deg tmurt n leqbayel, tin i as-qarayan i lweqt n ccetwa isem -is tazart.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B): /

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 271) : igeruren (y): réduit ou l'on enforme le petit bēlail (v. f. i g la maison).

Haddadou (2014 : 713) : Néf. Tazart, figue sèche –n. Fém. coll. Figue sèche.

Boumara (2017 :180) : sm +ml /ttjur i d-yettaken tibexsisin, tazart, iliyman (iniYman). MD, win yesεan lmenci n ugrur, ur yesri i wayra-nniđen. NT tagrurt (tigrurin). SDD +SM tagrurt tameyrudt, taneqlet.

Haddadou (2007 : 79) : asget, igurar « tas de pierres élevé pour célébrer un événement rattaché d'un sait, nich en pierres ».

Tamawt : Ulac lemgirda deg wayen i d-nnan yimsulya n snat n temnađin akked d isegzawalen.

❖ Taεemriwt

Talya-s

Zr : εmrw. nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulyan temnađt (A) : d sşenf n ugrur, tibexsisin-is leεali-ten-tt i tazart teεmer zdaxel.

Anamek-is ilmend n yimsulyan temnađt (B): d win i wumi neqqar tazart.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 991): tiεamriwin (te) //variété de belles fi-kues blanches qui se font sécher.

Haddadou 2014 : /

Bouamara (2017 : 675) : SM, NT, sşenf n lexrif (n tbexsisin) . MD. Tibexsisin n teemriwt acek-iten. SG .tiemriwin .

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Ulac lemgirda deg wayen i d-nnan yimsulya n snat n temnađin akked d yisegzawalen.

❖ **Taḥeyyunt**

Talya-s

Zr : ḥyn. nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A): d şenf n ugrur, tæddilen deg-s ifessasen, xffit mliḥ, ḥelaw-it tzemrat ad teččet azal n 10 n tbaxisin.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : tibexsisin n lealin ḥlawit, ur terei ara abzazax mliḥ.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982): /

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 208) : SM +NT / sşenf n tegrurt (taneqlet, tameyrust) i d-yettaken tibexsisin d timiwriyin. MD ; lexrif n ṭheyunt d aẓıdan. SG. Tiḥeyyunin.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : ulac lemgarda deg wayen i d-nnan yimsulya n snat n temnađin-a akked d yisegzawalen.

❖ **Aberkan**

Talya-s

Zr : brkn. ml , sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d Şşenf n ugrur, d tiberkanin tebaxisin-is, lealıt-ten-tt i tazart axatar teṭṭæm, leali-tt i dwa , teemer zdaxel .

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : ayrur-a lealit mliḥ i ddwa.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (198 : 44): taberkant, tiberkanin / noi, noiraud : teint foncé, (nuance défavorable, dépréciative pour les personnes). Tamurt iberkanen, l'AFEIQUE ? Noire (le pays des noirs).

Haddadou (2014): /

Bouamara (2017 : 49) : SM+ ML+RB / 1. Mačči d acebhan (amellal). MD. imdanen n tefriqt n wadda d iberkanen deg ššifa / 2. Ššenf n lexrif. MD. Lexrif. MD .yebda d lešnaf : yella uberkan, yella uzanğar, tella tæemriwt, tayanimt,NT . Taberkant (tiberkanin). SG. Iberkanen. Zr, ibrik.

Haddadou (2007 : 31) pl asget, iberkanen « noire »NT tabercant, asget tiberkanin.

Tamawt : imsulya n snat n temnađin-a nnan-d dakken *leali -ten-t i dwa* ma deg yisegzawalen i nessemres nnan-d dakken *inni-ines d aberkan*.

❖ Iffit

Talya-s

Zr : F. nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d agrur amezyan, llan wid i as-yeqqaren umtilen, nettazzu-ten deg lehlal nfres-iten, alma uyalen d iffitwan d imeqranen

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt(B): /

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982): /

Haddadou (2014) : /

Boumara (2017) : /

Haddadou (2007) : /

2. Tayult n lxedma n wakal

2.1. Takerza

2.1.1. Awalen iherfiyen

❖ Takerza

Talya –s :

Zr: krz. Nt

Anamek-is ilmend n yimsulyan temnađt (A) : d azrae n neema, wa ad tefren s yizgaren iwakken ad qalben akal yef neema, yettabae s ukrici ad yenqec ma yella amkan n ttjur teawaden-as imenqacen.

Anamek-is ilmed n yimsulya n temnađt (B) : ad zuzren neema wa ad kerzen s yizgaren deg umkan n luṭa ma deg umkan n ugafa s uyelzim.

Anamek-is ilmend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 423) : **ikrrez** /yttekraz ur yekris, akraz tayerza, takerzaetc /tayerza /labourer et pass. macci yiwen wezzer tayuga n yizgaren

Haddadou (2014 : 705) : labours ? Voir krez.

Bouamara (2017 : 238) : tikerziwin. SNFL. Tayerza. ZR Krez

Haddadou (2007 : 103) : « culture » ekrez « labourer » tirza takerza asget, tikerziwin « fait de la bourer, culture terrain labouré »

Tamawt : deg usegzawal n Dallet takerza llan win i d-qqaren *tayerza*.

2.2. Ameyyel

2.2.1 Ismawen iherfiyen

❖ Ameyyel

Talya-s :

Zr : mYl. ml,sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d aqlab n wakal iwakken ad yessartiḥ, iwakken ad yekkes atas n neema

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt(B) : uqbel ad zereen ifellaḥen ad meyylen akal-nsen.

Anamek -is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 489) : ar nyy/yetmeggil-ameggel //faire oscillier, pencher //faire un labour.

Haddadou (2014 : 393) : ar mâla, se pencher -var. Meggel, vrb. Ttmeyyil, -ameyyel, faire un deuxième labour.

Bouamara (2017 : 345) : mg + gwt / krez akal n tfellaht. MD. uqbel ad yezree irden, imeyyel akal-is. Mgd. krez, mZR. Imeyyel, imeyyel, imeyyel, i /yettmeyyil. MYN. Imeyyel.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Ulac lemgarda yer yimsulya n temnađt (A) d wiđ n temnađt (B), ma deg usegzawal n Dallet akk d Hadadou *awal ameyyel llan wid i d-qqaren meggel.*

❖ **Zerriea**

Talya-s

Zr : zRε .nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A): d leyella i ttajjan yifellaħen deg uħriq iwakken as-εawden azraε

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : mi ara ad srewten ad zuzren s tazart ad ksen alim wa ad jjen zerriea ni leali i wakken ad zzun deg-s.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 959) : coll //Graine, semence, at tebdu uzu n ezzerriea, elle va commencer les plan-tation, dans son jardin. Ezzerriea bb^weqlib, les semences tardives.

Haddadou (2014 :730) : graine, semence, voir zree

Bouamara (2017 : 651) : MG.GWT //ZZU, zuzzer leħbb, wakal. MD. ayen yezree umdan, ad t-id-yemger. MZR. i / yezree, i /yezrie i /yezree, izerree, MYN. Izerreen SDD +SM. Azraε, zerriea tazerriet. SDD+MG. Ttwazree.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : ulac lemgirda deg unamek akk talya yer yimsulya n snat n temnađin-a, ma deg usegzawal n Bouamara yessagza-d zerriea s talya « zree ».yenna-d dakken d amyag n tigawt, nekni nesεa-t s talya n yisem « zerriea ».

❖ **nqec**

Talya-s

Zr : nqc. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : D lxedma i xedmen yifellaħen, sexdamen deg-s taqabact, agelzim, neqcen imukan i ur sawden ara yizgaren ad ten-kerzen, ney ad meyllen.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt(B) : ayen ur zmiren ara teyyuga n yizgaren ad ten- kerzen ad xedmen s uneqqec. MD imukan n tzemrin d teyrurin.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 572) : ineqqec; ur yenqic - anqac // piocher, v. n. y. c, amenqac / pioche, v. n. y. c

Haddadou (2014): /

Bouamara (2017 : 400) : MG + GWT //1. Qleb akal s ugelzim, s uqabac MD, mi ara d-yeğğ izegaren ufellaħ, i kerrzen s tyuga, neqqcen –ten yifellaħen s ugelzim //2. Cebbeħ, zewweq. MD. llant tżidanin am lmeqrud, ay neqcent tlawin.

Haddadou (2007) : /

❖ Azuzer

Talya-s

Zr : zsr. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt A : d afraq gar nneema d walim neema zayet tetteylay yer lqaæa alim ittedem-it leæun.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt B : /

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982) sbt(955) : yezzuzur - azuzer // faire grossier. Enller la voix, lmakla ggirden tezzuzur udem, les plats préparés avec du blé donnent bonne mine (fon t grossir le usage).

Haddadou (2014): /

Bouamara (2017 : 654) : MG +GWT // 1. Ceyyer aclim, alim; freq yef walim, MD mi d-yekker ubeħri, bdan zuzuren.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Ulac lemgirda gar yimsulya n temnađt (A) d yisegzawalen-a.

❖ **Afras****Talya-s****Zr** : frs. ml

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : D tuksa n yisyaren n diri iwaken ad wennaæn ttjra d wa ad iwenneē leḥab-is.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : afras tuksa n yisyaren n diri i yuysen iwakken ad twennaē ttjra.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 156) : SM +ML //1. Ayen akken i d-iyellin d ifurek mi ferrsen medden tjuṛ. MD. Mi qquren wafrasen, ad ceēlen medden yes-sen times.

Haddadou (2007 : 61) : « curer, nettoyer, émonder, tailler »afras, dgspl « curage, nettoyage » aferras, pl. iferrasen « ouvrier qui cure et cure et répare les moulins ».

Tamawt : Ulac lemgirda deg wayen i d-nnan yimsulya n snat n temnađin, akked d yisegzawalen-a.

2.3. Tamegra**2.3.1. Ismawen iḥerfiyen**❖ **Tamegra****Talya-s****Zr** : mgr. nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt n temnađt (A) : d tuksa n neema asmi ara teqqar, nessexdam zik-nni amger n waeraben ma tura s tmacinin.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt n temnađt (B) : d tuksa n neema s umger win ur nesēa ara lyaci yettawi-d tiwizi.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 490): timegriwin (tm) // moisson.

Haddadou (2007 : 126) : asget. Timegriwin « moisson, ce qui est moissonné ».

Bouamara (2017) : /

Haddadou (2014 : 411) : moisson ? r2colte? Voir mger.

Tamawt : Ulac lemgirda deg wayen i d-nnan yimsulya n snat n temnaḍin, akked d yisegzawalen -a.

❖ Amger

Talya-s

Zr : mgr. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (A) : d tayawsa i nessexdam iwakken ad nekkas neema ama irden, ney d ibawen, ney tajilbant, timzin, ma d zik ad ten-namger neema s ufus ma tura illa umger n fransis ney s tmacinin.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (B) : d allal i nessexdam i tmegra n neema.

Anamek-is ilmend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 991) : emjer, imegger /yettmgar, ur yemgir –ta-megra, amger (moissoner ; récolter).

Haddadou (2014 : 394) : Néf. Mger, moissonner -vrb ttemgar, mger, ur yemgir, amgar -tamegra, moissonner, récolter, prov: ayen i t-zeræet, ad tmegreḍ.

Bouamara (2017 : 348) : SM+ML/allal i s meggren yifellaḥen nneema, n tuga,MD. Yeqqen tabanta i wammas-isa, yekcem yer tirni s umger. NZ.aqemmuc d amger, ifassen d nnger!SG imegran. Mger.

Haddadou (2007 : 126) : sg. Timegriwin « maïsson, ce qui est moissonné », « moisson, époque des moissons »amejjar, pl imejjaren « moissoigneur ».

Tamawt : Ulac lemgirda gar yimsulya n snat n temnaḍin-a, ma deg usegzawal n Dallet yessegza-d awal *amger llant tantaliwin niten qqaren-t amjer*, ma deg unamek kifkif- iten.

❖ Iger

Talya-s

Zr : gr. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d neema i d-yettemyayen deg lqaæa.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : d amkan anda i kerzen qaren-as iger.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 272) : igran / champ labouré et znsemenré de céréales (orge, blé). Champ de céréales en herbe en épi. Ccbağa n ggiger d imyi.

Haddadou .M (2014) sbt(271): ager, igran (yi) /champ labouré et enssemencé de de céréales (orge , blé) ,champ de céréales en herbe , en épi , ccbağa ggiger d imyi , la parure du champ , c'est la pousese des grains.

Bouamara (2017 : 172) : sm+ ml: ayeggad, aheriq, lmelk .MD yezree iger d timzin, wayeđ d irden. NZ Dtayedret tilemt i ieeddan nnig yige. NT. Tigert (tirgratin) ; sg igran.

Haddadou (2007 : 79) : asget igran « champ parcelle de terrain ».

Tamawat : awal iger yemgarad unamek-is gar snat n temnađin -a tamnađt(A) qqaren-d iger *d neema* ma deg temnađt (B) iger *d amkan anda i kerzen*.

2.4 Aserwet

2.4.1. Ismawen iherfiyen

❖ Aserwet

Talya-s

Zr : srwt. ml.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d aefas n neema s lehwayec , d useffi n neema , wa ad hewzan gar n walim d neema, nesserwat lyella-nney deg unnar deg wass i yellan ihemma mlih, neema ad tt-nawwi yer ukufi, ma alim ad teččen lmal-nney.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : mi ara ad nemger ad nawwi yer unnar ad nesserwet neema-nni s yizgaren.

Anamek-is ilmend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 740) : yesserwtat –aserwet, arwal, turewtin //Dépique, battre (céréales) //mettre le désordre, la discorde.

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 511) : err aclim d alim .serwet deg unnar, ney serwet s tmacint, mačči deg tlemmast n ubrid ara tessersed taffa. mẓr.

I /yesserwet, i / yesserwet

i/yesserwat, i /yesserwat. MᵛN.

I : yesserwten SDD +SM aserwet.

Haddadou (2007 : 183) : « dépiquage (k) erwet « être dépiqué » aserwet « dépiquage ».

Tamawt : Ulac lemgirda deg wayen i d-nnan yimsulya n snat n temnađin, akked d yisegzawalen -a.

❖ **Tarfa**

Talya-s

Zr : trf . nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d leybar n yizgaren, seqqarayan-tt teqqal d ayudar tbexxiren i tezizwa.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : d leybar-nni n yizgaren.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014 : 640) : MC. Tarfa, bouse-n. fém tarfiwin, bouse excrémnt contenus dans la panse non vidée des animaux, EXPR. Yessawađ tarfa n uzgar yer ttaq.

Bouamara (2017) : /

Haddadou (2007 : 173) : pl. tarfiwin « ventre » tarufa , pl. tirufawîn « vide formant poche entre le ventre le vêtement » (T , Adrar) .

Tamawt : deg usegzawal n Hadadou (2007) akk d nekni yer yimsulya neqqar tarfa asget-is tarfiwin, ma s tantala n adrar qqaren tarufa asget-is tirufawîn.

❖ **Annar****Talya-s****Zr** : Nr. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt A : d amkan n luṭa tameqrant, as-ellen lqaεa-s s tarfa, d amekan anda serwaten neεma, irden.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt B : amkan anda serwaten neεma.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 575) : (we) ; Ghad .annar, et Des laig : annar, inurar (i) //Aire à battre. Ay annar ay immerni !aire porterse d’abon –dance ! Iga annar deg-s, il lrs a rossés (il a pris comme aire à battre).

Haddadou (2014):/

Bouamara (2017 : 393) : SM+ML //amkan i qeεeden medden i userwet, i wurar, atg. MD .win yekkren yer wayeḍ, yini-yas « tesserwatḍ berra i unnar ! ».

Haddadou (2007 :147) : asget innurar « aire »à battre (k) annar innurar « aire à battre, meule de paille »

Tamawt : ulac lemgirda deg wayen i d-nnan yimsulya n snat n temnaḍin, akked d yisegzawalen-a.

❖ **Izgaren****Talya-s****Zr** : zgr. ml, sg

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt A : d ayesiw imrebbi, deg tama-niṭen d allal i sexdamen ifellaḥen deg tkerza d umeyyel.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (B): azger s-yes i kerzen i serwaten.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 936): (we) F .iv . 1941, azger (air) izgaren (ye) //bœuf, mmer yeṭṭuyal lxiṙ, yili yuyal i wezger : ad yekrez ar tameddit, a t-ezluz, le bien n’est jamais rendu en ce monde.

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 645) : SM +ML //awtem n tfunast (tistet). MD. azger ikerrez, yesserwat, NZ. 1. azger yemmut, ccarika-s tfukk, 2, anwa i d gma-k, ay azger ? D win ukud qqney s azaglu.

Haddadou (2007 : 231) : asget izgaren « bœuf, taureau » izgaren « bovins » MC, azger.

Tamawt : ulac lemgirda deg wayen i d-nnan yimsulɣa n snat n temnaɖin, akked d yisegzawalen-a.

2.5. Lesnaf n wakal

2.5.1. Ismawen iherdiyem :

❖ Akal

talya-s

Zr : kl. ml

Anamek-is ilmend n yimsulɣa n temnaɖt (A) : d yiwet n teqcert n lqaea anda nettadu, d amkan anda xedmen ifellaḥ. Akal yesea atas n leşnaf.

Anamek-is ilmend n yimsulɣa n temnaɖt (B) : /

Anamek-is ilmend n yisegzawalen :

Dallet (1982 :402) terre (élément, matière) sol bien propriété foncière. Yesea akal mačči d kra, il a beaucoup de propriétés terrain cultivable).zedmey akal.

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 231) : atanga swayes temmug teqcert n tkurt n lqaea. MD Atas n lesnaf i yellan : tumlilt, akal uzwiɣ, akal awɣay, akal aberkan atg .2, tigemmi, ttrika. Md .daɣawali, ur yesei akal wala lmenci, wala lmal. 3, tilisa (tilas) .MD . Ffey seg wakal –iw, deg leenaya-k ! SG.akalen.

Haddadou (2007 : 94) : acal, asget icallen « terre, sol, terraine, champ », Akal asget ikallen.

Tamawt : ulac lemgirda deg wayen i d-nnan yimsulɣa n temnaɖt (A), akked d yisegzawalen-a.

2.5.2. Ismawen uddisen

❖ Akal umlil

Akal : (nessegza-t-id yakan)

talya-s

zr : mll. sf, ml

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d šşenf n wakal, yemmug d amellal, xelţen-tt i ljabes zik-nni xedmen s-yes agnas, xedmen-t dayen s-yes afexxar.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : /

Anamek-is ilmend n yisegzawalen :

Dallet (1982 :498) (WU) mm .ss .que le précéd .akal bbumlil, argile blanche

Haddadou (2014 :426) :-Argile blanche, kaolin, voir mellul.

Bouamara: /

Haddadou (2007) : asget umlilen « inni amellal »nt, tumlilt, asget nt tumlilin

Tamawt : *Akal umlil* deg segzawal Dallet yenna-d *akal bbumlil*.

❖ Akal n uzrađ

Talya-s

Zr : zřř. sf, ml

Anamek-is ilmedn n yimsulya n temnađt(A) : d šşenf n wakal, inni-s d aberkan d alqaq, yelĥa i tuzut n leeţes .

Anamek-is ilmedn n yimsulya n temnađt (B) : d akal i yeftin it-fruruy tezzun deg-s leates waĥi timzin kan.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982): /

Haddadou (2014 : 426) : argile blanche, faolin, voir mellul.

Bouamara (2017): /

Haddadou : asget izraren « acillon de vivière »

Tamawt : akal azrađ yemgarad unamek gar yimsulya akked d yisegzawalen, *ineggura-a qqaren-d inni-s damellal, imsulya qqaren-d d aberkan*.

❖ Akal n tegtemt

Talya-s**Zr** : gtm. nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt(A) : D šşnef n wakal , yemmug akal -is d axfifan , yesleđ i kulec, akal-a i d-yufraren gar leşnaf n wakal, d wayi i leali gar-asen.

Anamek-isilmend n yimsulya n temnađt (B) : /

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982): /

Haddadou (2014) : /

Bouamara: /

Haddadou (2007) : /

❖ Akal azeggay

Talya-s**Zr** : zGy. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt(A): d šşenf n wakal, yemmug yini-s d azeggay, d agla yirden

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : d wina n tafza s wacu i bennun tabaqit, afexxar...

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 :935): azwiş.

Haddadou (2014 :709) : (azegg°ay)- roug, voir zweş

Boumara (2017 :640): zeggay (azeggay) sşenf n nnul (tişni, inni)

Haddadou. M (2007 :935) : azwiş

Tamawt : imsulya n temnađt (A) nnan-d d agla n yirden ma deg temnađt (B) nnan-d bennun deg-s tabaqit, afexxar.

❖ Akal axfifan

Talya-s**Zr** : xff. Sf, ml

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A): D ššenf n wakal, nettezžu deg-s azemmur, ibawen, tajilbant, timžin, læali-tt i kulec.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : /

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982): /

Haddadou (2014 : 687) : Ar. Xaffa, être léger, rapide –vrb. Tixfif, -lxefa, être léger, xfif-t llebs-as, ilou elle port des vêtements légers ; être facile, prov ; xfif ugelzim deg ufus umertah.

Boumara (2017 : 621) :(talya uxfifan uffiy-t y kamal boumara s talya ixfif /xfif) MG +TYR / Ifsus MD ; xfifet teekemt i trefdeđ ? NZ. Xfif ufdis deg ufus MGD. Ifsus. MGD .ifsus . Mgl. azay. MZR. Xfif, xfif i / yettixfif, MYN. I/yexfifen SDD+SM. Lxeffa, axfafan (axfifan) SDD+MG .Sixfef, msixfef

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Awal axfifan nufa-t *deg* usegzawal n Boumara s talya *ixfif /xfif*.

❖ Akal ameqqran

Talya-s

Zr : mQr. Sf, ml

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d yiwen n ššenf gar lešnaf n wakal, d akal azayan d agla n yirden.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : /

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 510): ameqqran deg leemer, yella n talya-a (ameqq^wran /ameqq^wran ; adj imeqq^wranen /imeqq^wranen ; tameqq^wrant, tmeqq^wranin / Grand. agé. L'atné.

Haddadou (2014 :372) :(ameqq^oran) –grand, important, voir imyur.

Bouamara (2017) : /

Haddadou (2007 :336) : ml, sg, imeqqranen, nt, sg, timeqranin am : umeqqran.

Tamawt : yer yimsulya akal ameqqran *d ššenf n wakal*, ma seg yisegzawalen-a segzan-t-id *ameqqran deg laemer*.

❖ Akal aberkan

Talya-s

Zr : brk. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : yella akal aberkan xedmen deg-s lmacmac, xilla n ttjur i nejhan deg-s.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : d akal leali tezzun deg-s kulac.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 44): taberkant, tiberkanin / noir, noiraud : teint foncé, (nuance défavorable, dépréciative pour les personnes). tamurt iberkanen, l'AFEIQUE ? Noire (le pays des noirs).

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 49) : SM+ML+RB //1.mačči d acebhan (amellal). MD. Imdanen n tefriqt n wadda d iberkanen deg şşifan. // 2. Şşenf n lexrif. MD. lexrif yebda d lesnaf : yella uberkan, yella uzanğar, tella tæemriwt, tayanimt,NT . Taberkant (tiberkanin). SG

Haddadou (2007 : 31) : pl asget, iberkanin « noir » NT, tabercant, asget tiberkani

Tamawt : Ulac lemgirda gar snat n temnađin-a, ma deg yisegzawalen *segzan-d ini aberkan*.

3. Tayult n urebbi lmal

3.1. Awalen iherfiyen

❖ Abeqri

Talya-s

Zr : bqr. ml

Anamek-is ilmend n yimsulya (A) : d ayen ienan tifunasin d yizgaren...

Anamek-is ilmend n yimsulya (B) : d ayen yerzan tifunasin d yizgaren

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982 : 35) : (u) :s.p.l.i. // Race bovine Bovins (coll). appar-tenant a race bovine. Aksum ubeq-ri .

Haddadou (2014 : 40) : (u)-n. er adj.inv.de bovin, aksum ubeqri, viande bovine ; bovin.

Bouamara (2017 : 47) : beqri [abeqri] : a/ubeqri. SM+ML//şşenf n lmal n uxxam (n uddaynin), am tfunast, tawmat, azger, aæjmi.MD.Llan tteğğar n lmal ur d-nettay ur neznuzu abeqri, xaṭer ɣlay fell-asen.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Ulac amgired deg wayen i d-nnan imsulɣa akked i yisegzawalen i nessemres.

❖ **Ayenmi /Ayelmi**

Talya-s :

Zr : ɣnm /ɣlm. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulɣa (A) : d ayen i yeenan i kerri tixsi...

Anamek-is ilmend n yimsulɣa (B) : d ikerri neɣ tixsi

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982 : 611) : ay^welmi (u) :K ;yanam ɣ n m,et b.ɣ i m //ovins (collectif d'espèce) (sb.611).

Haddadou (2014 :474) : -(u)-n.msc, iyelmiyen, ovin, aksum n uyelmi, viande d'ovin. (sb.474)

Bouamara (2017 : 466) : yelmi [ay^oelmi] : a/uyelmi. SM+ML // isem ajemmal n wakraren d wulli. MD. Aksum n Uqelmi yeččur d tassemt. (sb.466)

Haddadou (2007) :

Tamawt : Deg wayen i d-nnan yimsulɣa n (A) awal *ayenmi* qqaren-as *ayelmi* ma deg temnaḍt (B) qqaren-as *ayenmi*, ihi s wakka yella umgired gar snat n temnaḍin-a deg *ussusru*, ma ɣer yisegzawalen i nessemres qqaren *ayelmi*.

❖ **ulli**

Talya-s :

Zr : L. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulɣa : d agraw n wakraren qaren-as taqetait

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982 : 442) : (u) : pl. //Brebis. sg : tixsi. V. X. S.

Haddadou (2014 : 363) : (u)-To.tehelle, brebis, MC.ulli, brebis-n.fém.pl.brebis.

Bouamara (2017) : /

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Awal *ulli yer* yimsulya nnan-d *d taqetɛit n wakraren* ma deg yisegzawalen Dallet akked d Haddadou *d tixsi*.

❖ **tixsi**

Talya-s

Zr : txs. nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya (A) : d tawtemt n yikerri.

Anamek-is ilmend n yimsulya (B) : d yemma-s n yikraren.

Anamek-is ilmend n isegzawalen :

Dallet (1982 : 910) : (ti) : tiysi, pl. : oulli, chevre ulli (wu) : (tixsiwin, lang.enf.)//brebis.

Haddadou (2014) : /

Boumara (2017 : 625) : xsi [tixsi] : tixsi. SM+NT //tawtemt n yikerri.GM. ‘‘Tixsi’’ ur tesei ara asget ; deg umkan n usget-is, qqaren’’ulli’’, sseayat.

MD.Turew tixsi, terna-d sin n yizamaren. NZ. 1. Anda i ɖe^mɛɛy tixsi, ay nsiy mebla imensi. 2. Tixsi d idammen-is i tt-yenyan.

Haddadou (2007 : 165) : tiyse, pl.Tiysiwin « chévre »(To)

Tixsi, pl. **Tixsiwin** « brebis » (snd) **tixsi**, pl. **Tixsiwin** « chévre »(Skn)

Tixsi, pl. **tixsiwin** « chévre »(MC) **tixsi**, pl. **Tixeswin** « brebis » (R) **tixsi**, plssg « brebis » (pl.ulli) (K).

Tamawt : Ulac amgireɖ gar yimsulya d yisegzawalen.

4. Tayult n waɕtanen i yetɕazen lmal d yimyan

4.1 Aɕtanen n yiwersiwen

4.1.1. Ismawen iɕerfiyen

❖ **Abiba**

Talya-s**Zr :** bb. ml, sf**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) :** d lehlak yeenan lmal d yigtal.**Anamek-is ilmend n yimsulyan temnađt (B) :** d aţţan yetţhazan lmal akked yiwtał, yetteffey-d d lheb deg uqemmuc-nsen ur zmiren ad ččen ney ad swen.**Anamek-is ilmend n isegzawalen :****Dallet (1982 : 04) :** d tieeqayin deg yiqemmuc n yiwtał akked iyersiwen-nniđen, yiylı-d yimi-s d abiba.**Haddadou (2014 : 41) :** abiba (u)-Siw, abiba, variole –n.msc.impétigo, herpes nasolabiale.**Bouamara (2017 : 53) :** biba [abiba] : a /ubiba. SM+ML //aţţan yekkatén iyeresiwen s aqadum, ney yimi. MD.Awtul yewwetubiba ad.tafed imi-s yekker : yeččur merŗa d ideddıcen.**Haddadou (2007) :** /**Tamawt :** Ulac amgired deg wayen id nnan imsulya akked d isegzawalen i nessemres.**❖ Lyedda****Talya-s****Zr :** lıD. Ml, sf**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) :** /**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) :** d aţţan i yekkatén izgaren yer wallen-nsen ur zmiren ara akk ad ten-teldin.**Anamek-is ilmend n isegzawalen :****Dallet (1982) :** /**Haddadou (2014) :** /**Bouamara (2017) :** /**Haddadou (2007) :** /**Tamawt :** Awal lyedda yella-d imlend n yimsulya kan.

❖ **Lfedra****Talya-s :****Zr:** lfd. ml, sf**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) :** /**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) :** d ađđan i seεεun lmal gar tfenzaε-nsen yettabeε-iten lhal alamma ur zmiren ara ad deddun.**Anamek-is ilmend n isegzawalen :****Dallet (1982 : 191) :** d acuffu gar tfednin, seεεun-t yiwersiwen, tikwal ula dirgazen.**Haddadou (2014) :** /**Bouamara (2017) :** /**Haddadou (2007) :** /**Tamawt :** Awal lfedra ilmend n yimsulya *d ađđan i seεεun lmal gar tfenzaε-nsen* Dallet *yenna-d yeka-t ula d irgazen.***4.1.2. Ismawen issudimen**❖ **Buđiđ****Talya-s****Zr** cđ. ml, sf**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) :** /**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) :** d ađđan yetthazan s umata i yuzađ seεεun tawla, iyelli-asant arric-nsent yessawađ-iten yer lmut.**Anamek-is ilmend n isegzawalen :****Dallet (1982 : 06) :** yefka-d agdaz-is s tefransist « choléra » (des poules).**Haddadou (2014 : 61) :** B.Chl.abuciđ, choléra-var.abuceđiđ, choléra des poules, choléra en général (Syn. : Ṭanđani).

Bouamara (2017 : 62) : buçid [buçid] : buçid. SM+ML // aṭṭan yettayen iyezaḍ, ineqq-iten.MD. TeDra yid-i am uyaziḍ yewwet buçid. SNFL. Agdazal-is s tefransist : choléra des poules (?).

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Ulac amgired deg wayen id nnan imsulya akked i seqzawalen i nessemres.

❖ Butellis

Talya-s

Zr : btLS. ml, sf.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n tamnaḍt (B): d aṭṭan i seεun yuzaḍ ur ttwalin ara gar yiḍ d wass, deg lmeyreb d asawen ur twalin ara akk.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982: 55): εeggu n yizri, win yewwet butellis tettali tmendilt allen-is, butellis n tyuzaḍ, allen n tyuzaḍ ur nettwali ara deg yiḍ.

Haddadou (2014 : 62) : -Mm.orig.wleles-n.msc.,baisse de la vue,cécité partielle,yewt-it butellis,il est atteint de cécité partielle,iyuzaḍ,yekkat-iten butellis d yiḍ,les poules et les coqs sont frap-pés de cécité la nuit(syn. :calwaw).

Bouamara (2017 : 67) : butellis [b/butellis] : butellis. SM+ML // ṣṣenf n waṭṭan yekkatn lmal d yimdanen s allen (izri).MD.Win yewwet butellis, ur iεeqqel ara mlih, mi ara txus tafat.

Haddadou (2007) :

Tamawt : ilmend n yimsulya akked isegzawalen Dallet d Haddadou nand d aṭṭan i yekkatn iyuzad, ma Bouamara yenna-d yekkat lmal d yimdanen.

4.2 Ismawen n waṭṭanen n yimyan

4.2.1. Ismawen iherfiyen

❖ Ljih

Talya-s

Zr: jh. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : D ađđan i yetthazan imyan mi ara yehmu lhal, ney mi ara xaşsen waman ad jađen ad aylin iferrawen-nsen.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017) : /

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Awal *ljih* yella-d unamek-is ilmend n yimsulya kan.

❖ **Taylalt**

Talya-s

zr: yl. nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : D ađđan yetthazan tineqqlin tqeccer lğedra-nsent tettabeē-itent ur ttarwent ara.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982 : 920) : Maladi du figuier qui se desséche .tanq^wlet .agi tewt-it taylalt ,ce fi-guier est malade.

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 633) : ylalt [taylaly] : ta/teylalt.SM+NT // ađđan i yesyaran tinqltin.MD.Taneqlet-a tewwet-itt taylalt.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Ulac amgired deg wayen i d-nnan yimsulya akked yisegzawalen i nessemres.

4.2.2. Isemawen isuddimen

❖ **Qawsas**

Talya-s

Zr: qws. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : d ađđan semman-as yer tbeεεuct tettiili deg usyar yerkan.

Anamek-is ilmend n isegzawalen :

Dallet(1982) : /

Haddadou (2014 : 507) : -n.msc.,ver blanc se trou-vant dans le tronc des arbres.

Bouamara (2017) : /

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Ulac amgired deg wayen i d-nnan yimsulya akked usegzawal Haddadou (2014).

4.2.3. Isem uddis n wađđanen n yimyan

❖ Cluc ibawen

Talya-s

zr: clc/bwn. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B): d ađđan yetthazan ibawen ttuyalen d-iberkanen.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017) : /

Haddadou (2007) : /

Tamawt : awal cluc ibawen yella-d ilmend n yimsulya kan acku deg segzawalen i nesexdem ulac deg-sen ismawen issuddimen.

5. Tayult i icudden yer awatag n tfellađt

5.1. Ismawen iherfiyen :

❖ Ađeyyan

Talya-s

Zr: hYn. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B): ađeyyan ızad deg-s usemmit tesa rbaetac n wussan bđan yef sin, seba n wussan imezwura qqaren-asen ađeyyan iđuriyen seba yyam tineggura s ađeyyan n waklan.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982 : 312) : ađeggan(u) iđeggagen (i)// période de mauvais temps de l'année agricole, qui s'étend sur une quinzaine de jours (de fin février à début mars). ađeggan uđerri- ou : iđerriyen, les sept pre-miers jours (la période des hommes libre). ađeggan bb^wakli _ ou : bbwaklan les sept dernier jours.

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017): /

Haddadou (2007) : /

Tamawt : yemgarad awal ađeyyan deg talya : imsulya *nnan-d ađeyyan* ma deg usegzawal n *Dallet yenna-d ađeggan* ma deg unamek-nsen d yiwen.

❖ **Đartadem**

Talya -s

Zr: hrtm. ml.sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : d leđlal tallit-nni n iweđđiben.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet(1982) : /

Haddadou (2014 : 237) : [đertade]-n.comp.msc. Période du début des labours d'au-tomme.

Bouamara (2017 : 206) : đertadem : đertadem. SM+ML //.MGD.leđlal (Imiđlal).

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Ulac lemgarda deg wayen i d-nnan yimsulya d yisegzawalen n Haddaou(2014) akked Bouamara.

❖ **Imellalen****Talya -s****Zr:** mLl. ml,sg**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) :** /**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B):** yesea seba n wussan rennund yef yiwayen, qqaren nneema tettuyal dtamellalt dayen tewwed.**Anamek-is ilmend n isegzawalen :****Dallet (1982) :** /**Haddadou (2014) :** /**Bouamara (2017) :** /**Haddadou (2007) :** /**Tamawt :** Awal-a yella-d anagar ilmend n yimsulya, ulac-it deg yisegzawalen i nessemres.❖ **Iwayen****Talya -s****Zr:** wry. ml.sg**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) :** /**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B):** sean seba n wussan, trennu-d yef izegzawen, imiren yettuyal yimyi d awray ama d nneema ney d lehcic.**Anamek-is ilmend n isegzawalen :****Dallet (1982 : 875) :** awray ; adj. Iwrayen ; tawrayt, tiwrayin //jaune. Pâle. Iwrayen, période de l'été ou les champs commencent à jaunir.**Haddadou (2014) :** /**Bouamara (2017 : 609) :** wrayen :i /yiwrayen. SM+ML+SG // deg awatay n yimaziyen, d tallit ideg ara tebdu nneema ad tettiwriy (ad tetyara).**Haddadou (2007 : 215):** jaunir, devenir pâle, pâlir, siwriy « rendre jaune, faire pâlir » tawriyt, tiwrext « jaune,couleur jaune » awray,pl . iwrayen »jaune,fém.tawrayt ,pl. tiwrayin(Chl)awray,pl.iwrayen ,awarray,pl.iwerrayen « jaune »fém.tawrayt, pl.tiwrayin ; uray « or

métal »(R) **iwriy** « etre jaune, jaunir,être
pâle,pâlier »**ssiwrey,ssewrey,ssewrirey** »pâlier(soleil couchant) » **awray**
pl,**iwrayen**.

Tamawt : Awal iwrayen ilmend n yimsulya d yisegzawalen Dallet akked Bouamara d uwaṭṭay n tfellaḥ d tallit anda nneema tuyal tawrayt, ma deg usegzawal Haddadou(2007) isegza-d ini awray ur d yaḥdir ara yef uwaṭṭay.

❖ **Leḥlal**

Talya -s

Zr: ḥl. ml.sf

Anamek-is imlend n yimsulya n temnaḍt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (B) : d lawan i d-yettelin deg weḡḡiben d lawan n unqac d wuzzu seg mi ara deylin waman lehwa qqaren yekcem Leḥlal.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982 : 317) : ce qui est licite (religieusement et coutumiérement).

Haddadou (2014 : 323) : le licite, le permis.

Bouamara (2017) : /

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Awal leḥlal yer yimsulya d awaṭṭay n tfellaḥt, degu segzawal n Dallet akked Haddadou(2014) d leḥlal n leewayeḍ.

❖ **Lefwataḥ**

Talya -s

Zr : lftḥ. ml, sg

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulyan temnaḍt (B) : Tesəa sebəa n wussan, ussan-a lhan i wuzzu d uleqqem.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017): /

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Awal lefwataḥ yella-d unamek-is ilmend n yimsulya kan.

❖ **Şşmayem**

Talya

Zr : Smy. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (B): sean 40 n wussan 36 deg unebdu qqaren-asen şşmayem n unebdu, 04 deg lexrif qqaren-asen şşmayem n lexrif.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982 : 781) : ssmayem // la canicule ; v .semm, sm .

Haddadou (2014 : 616) : ssmayem –Ar, dial. Smayem, cani-cule, de samm.piode de canicule.

Bouamara (2017 : 550) : Ssmayem [essmayem] ssmayem. SM+NT+SG // ticraḍ ney leḥwal n wudem n umdan.MD.-Ma tessneḍ-t, efk-d ssmayem-is.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Awal şşmayem yer yimsulya akked yisegzawalen Dallet d Haddadou(2014) *d awaṭṭay n tfellaḥt tallit iḥmanmgaraden deg talya imsulya nan-d şşmayel ma deh isegzawalen ssmayem*, ma Bouamara yessegza-d *ssmayem tafeka n wemdan*.

5.2. Ismawen uddisen :

❖ **Leḥlal n yifer**

Talya -s

Zr : lhll /fr. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (B): d lawan yettili-d deg yiweḡḡiben, d ayen i zerreen s waṭas deg tazwara n lexrif, leḥlal n lleft yettili-d

si 28 septembr alama 28 uctubr, deg asma ara d-teyli lehwa tamenzuyt.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017) : /

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Awal lehɫal n yifer yella-d ilmend n yimsulya ma deg yisegzawalen i nesseqdec ulac deg-s awalen uddisen

❖ Leɫlal n kerza

Talya

Zr : lhll /krz. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaɫt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaɫt (B): D lawan ad bdun takerza,d weqlab n wakal.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017) : /

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Awal lehɫal n tkerza d uddis nesɛa anamek-is ilmend n yimsulya maca ulac-it deg segzawalen i nesseqdec.

6. Tayult i icudden yer usegmi n tɫizwa

6.1 Ismawen i ɫerfiyen :

❖ Aglaf :

Talya-s

Zr : glf. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaɫt (A) :

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : aglaf d wina mi ad nejmaeent ukit tzizwa anda zyes azal n 20000 ney kter n tzizwa.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982: 257): ag^wlaf (we): ig^welfan (i) // Essaim (d'abeilles, de guêpes, ect.) ihedf-ed am _meg^wlaf.

Haddadou (2014 : 194) : (u) [ag^ola]- to.tağuluft, troupe de personnes, MC. , agalef, razzia-n.msc., iglafen(y) essaim, aglaf n tzizwa, essaim d'abeilles, aglaf n yizan, essaim de mouches (Syn. : Agdud).

Bouamara (2017 : 179) : glaf [ag^olaf] : a/uglaf. SM+ML //tarbaet n yibaεεac yettafgen, am tzizwa, arzažen, izan, tizitnatg. MD. Mi ara teččar teyrast d tizizwa, teffyent, truħunt d igelfan. SG. Igelfan, iglafen.SNFL.aglif.

Haddadou(2007) : /

Tamawt : Ulac umgired deg wayen i d-nnan yimsulya akked yisegzawalen.

❖ **Agyamru**

Talya-s

zr : gymr. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : d đker n tzizwit.

Anamek-is ilmend n isegzawalen :

Dallet (1982 : 283) : agayemru (u) (ailleurs : amegru).//bourdo(insecte).Faux bourdon ou abeille mâle.

Haddadou (2014 : 189) : (u)- bourdon (insecte).

Bouamara (2017 : 167) : gyamru : a /ugaymru. SM+ML// 1. Şşenf n tizizwit deg teyrast.Deg teyrast atas n leşnaf n tzizwa i yettilin, gar -asen agellid, tiqeddacin d igaymruyen (d iwetmen). // 2. Amdan ihizi ameybun. MD. Yemmuyben am ugaymru. SG. Igaymruyen (?).SNFL.agamru.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Ayen i yeenan talya ur yemxalaf ara ayen i d-nnan yimsulya akked yisegzawalen, mxalafen deg *ususru*, imsulya nnan-d *agyamru* ma Dallet *yenna-d agayemru ney amegru*, ma Bouamara *yenna-d gyamru d ugayemru*.

❖ **Aḍqis :**

Talya-s

Zr : ḍqs. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (B) : wina i wumi qqaren pollen s tefransist

Anamek-is ilmend n isegzawalen :

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017) : /

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Awal aḍqis yella-d ilmend yimsulya kan.

❖ **Aḥbul**

Talya-s

Zr : ḥbl. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (B) : d ayrum n tzizwa.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 199) : ḥbul [aḥbul] : a/uḥbul. SM+ML // iferran n ṭṭamat ilan talya taberyezfant (qrib d timdewwert) MD. Akermus yesεa iḥbal. MGD.taḥdilt.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Awal aḥbul ilmed n yimsulya *d ayrum n tzizwa*, ma yur Bouamara yefka-d amedyā yef *ukarmus yesεa iḥbal, talya qrib timdewart*.

❖ **Tayrast****Talya-s****Zr** : yrs. nt,sf**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) :** /**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) :** Anda i t-nejmaæent tzizwa.**Anamek-is ilmend n isegzawalen :****Dallet (1982 : 628) :** tay^wrast(te) //ruche traditionnelle kabyle, faite de plaque de liége.ur yeẓri hed anta tay^wrast yeæmer rebbi.**Haddadou (2014 : 495) :** (te) [tayras]-MC.ayerras, ruch-n.fém., tiyrasin, ruche, tayrast n tzizwa, ruche d'abeille.**Bouamara (2017 : 475) :** yrast : ta/teyrast. SM+NT // axxam n tzizwa. MD.Iruḥ ad d-ineḥḥel tiyrasin n tzizwa, ad d- yekkes tament.NZ. Tayrast mi ara teččar, tessufuyq. SG. Tiyrasin.**Haddadou (2007) :** /**Tamawt :** Ulac lemgarda deg wayen id nnan yemsulya akked yisegzawalen.❖ **Takana****Talya-s****Zr** : tkn. nt, sf**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) :** /**Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) :** takana d leqjer n wesyar rennun-tt sufel n teyrast aywaq teğğur mliḥ tizizwa.**Anamek-is ilmend n yisegzawalen :****Dallet (1982 : 410) :** (tk) : tikanniwin (tk) // soupente (syn.de taerict).**Haddadou(2014) :** /**Bouamara (2017 : 232) :** kanna [takanna] : ta /tkanna. SM+NT //taerict.MD. Takanna d taxxamt i yellan nnig n waddaynin ; deg uxxam n leqbayel, tettili yer tama tayeffuste mi ara tkecmeđ deg tewwurt n uxxam. SG.tikanniwin.**Haddadou (2007) :** /

Tamawt : Awal takanna yer yimsulya *d leqjer n wesyar rennun-t sufel n teyrast* maca deg segzawalen n Dallet akked Bouamara *d taerict*.

❖ Tarabust

Talya-s

Zr : rbs, nt,sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaqt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulyan temnaqt (B) : tarabuzt nesexdamit s wacu i netbuxu tizizwa s dexan yer dixel.

Anamek-is ilmend n isegzawalen :

Dallet (1982 : 704) : arabuz (u) : ar.ss.b. İrabuzen i // gros soufflet pour le feu.

Haddadou (2014 : 565) : - (tr), n.fém. Tirabuzin (tr), petit soufflet.

Bouamara (2017 : 435) : rabuz : a/urabuz.SM+ML//.MD.S ubeḥri n urabuz i iceεεel uḥeddad times. MGD. Ageccul, lkir. SG.irabuzen.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : awal tarabust yekka-d seg wawal arabuz akken i d -segzan isegzawalen Dallet akked Haddadou d Bouamara d *dabeḥri s wacu ceεεulayen times*.

❖ Ticcict

Talya-s

zr : Cc. nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaqt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaqt (B) : ticcict wayi negar-it dixel n trabuzt nesduxun deg-s tayrast.

Anamek-is ilmend n isegzawalen :

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014 : 103) : -MC.ticcit, mélange de bouse et de paille-n.fém.enduit à base de bouse, de paille et de terre, zik selyen leḥyuḍ s ticcict.

Bouamara (2017 : 77) : ccict [ticcict] :ticcict.SM+NT//timeryit. md.times
tettay s ticcict. SG.ticcicin.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : Awal ticcict yer yimsulya *s wacu i necɛulay trabuzt* ma yer Haddadou *selyen deg-s lehyuɗ* ma d Bouamara *yenna-d tettay tmes s ticcict*.

7. Tayult i icudden yef wallalen n tfellaht

7.1. Ismawen iherfiyen :

❖ Tarehhalit

Talya-s

Zr : rHl. nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaɗt (A) : d yiwen n sşenf gar leşnaf n tqubac, temmug tazurant

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaɗt (B) : tarehhalit twaxedam gar tacettabit lwaḥi d uyelzim yazen s-yes.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 718) : tirehḥulay (te) //Grande houtte en rpseaux ou en baguettes d'olivier (ef, aqecwal, syn).

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 4 38) : SM, NT //allal n tfellaht yemmugen, am uglezim, s wuzzal ; deg tama, tesaɛ timcet, deg tayed tesaɛ iles, Mexdumet i unqec n tebḥirt. MD. Ira ad yeg iḍerfan, yewwi yid-s tarhḥalit. SG ; tirehḥaliyin.

Haddadou (2007) : /

❖ Tiylet

Talya-s

Zr : yll. nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaɗt (A) : d lexyuɗ s wacu zetṭen tbeq , asget-is leṭbaq .

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaɗt(B) : yetmaga iwzugli deg reqba-s iwaken ur isellex ara.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 608):tiyalin, tiyallin, tiyilla //petit bras ptite colline top .

Haddadou (2014 : 496) : chaume, voir ylell.

Bouamara (2017 : 473) : sm+ml iyel n temzin n yirden, n uzekkun. MD. ittes aman s teylelt, mačči deg lkas. zr iyel

Haddadou (2007) : /

Tamawt : yemgarad unamek n wawal tiylelt gar yimsulya n temnađt (A) akked d temnađt (B) , (A) *tenna-d d akken tiylelt d lexyuđ zεtten s-yes leḥbaq* ,maca tamnađt (B) *tessegza-d tiylelt d lexyuđ zεtten s-yes tidencin*.

❖ **Lmejbed**

Talya-s

Zr : mjbd. ml sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d allal s wacu teqnen lmaεun yer uzugli, lmejbed yetmugu s uglim n uzger yetnajbad, yef wakka i as-qqaren lmejbed.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt(B) : xedmen-t i lmaεun.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982):/

Haddadou (2014 : 345) : lanière du tour du potier, voir jbed .

Bouamara (2017 : 296) : SM+ML //MD.S.lmejbed i itteqqen ufellah lmaεun s azaglu. NZ jbed ney eđđ lmejbed ! MGD. Tazitma. ZR. Jbed.

Haddadou (2007) : /

❖ **Tazkukent**

Talya-s

Zr : zkkn. Nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d snat n tesyar i yetmugun i lmaεun iwakken ad qnen izgaren ur reglan ara.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt(B) : /

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014) : /

Bouamara Issin wis sin (2017) : /

Haddadou (2007) : /

❖ **Atmun**

Talya-s

Zr : tmn. Ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d tayawsa i d-nettawi deg iciqar n wasif asealen taylaft n ucetđit sufell-a d wa ad txedmen deg reqba n yizgaren iwakken ur ituray ara izegaren-nni ur ten-ithekay ara , atemmun : deg- s :tagersa , tisilt ,deg-s afus .

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt(B) : d allal n wesyar tettaf deg-s tagarsa.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 825):(we)lat . Temonem, timon, itmunen (y) // timon de charrue (v. fig. charrue).

Bouamara (2017 : 575):SM+ML / allal n wesyar d ayezfan swayes tettađaf tgersa s. Azaglu. MD. Deg lmaqun yekka uzaglu, yella utmun tella tgersa SG, itmunen.

Haddadou (2014 : 638) :(u) –MC .atmu, timon, du lat. Temonem –n. itemunen, timon de charrue.

Haddadou (2007) : /

❖ **Lmaun**

Talya-s

Zr : zgl. Ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : d allal n usyar i xedmen ifellaen i yizgaren sufell-a n uzugli.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : lmaun d win i kerzen dixel n wakal aseellan tagersa.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 533): lmiɛun, charrue V.É.W.Nkrzen –deg-summig s usyar, yesɛa atmun, d tagarsa.

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 473) : , SM +ML / allal swayes ikerrez ufellaḥ. MD. Win i wumi semman « Lmaɛun n Leqbayel » yemmug akkit s usyar ala tagersa-nni i yettwaxedmen s wuzzal. SG. Lemwaɛen.

Haddadou (2007) : /

❖ **Agelzim****Talya-s**

Zr : glzm. Sf, ml,

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (A): d allal n ugzam ney n unqac ayen n diri i ttjur iwakken ad tekkes xilla n lyella, Agelzim nessaxdam-it, md iffrit iseeɛu ifrax imezyanen ayen i d-izin i ttjra-nni.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (B) : /

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 259) :(u) / ayelzim ; F. I, 430 agelzim igelzyam, iyelzimen // Hache, pioche, piece de fer quoi, cale l'axe moteur de la roue à aube sur meule bolante. Agelzim, tyuzi, pioche creusé.

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 171) :sm +ml / allal n ufellaḥ swayes i ineqqec akal , i igezzem asyaḥ . MD .agelzim yesɛa sin n wudmawen : s yiwet n tama, igezzem ; s tayed ineqqec , yeqqaz ;nt tagelzimt (tigelziyam) . Sg igelzyam.

Haddaddou (2007 : 74) : asget, igelzam « hâche, houe (nef) asget, i yigelzimen « pioche à pic tagelzimt, pl tigelzam « petite pioche, hâchette à pic binette.

❖ **Azugli****Talya-s**

Zr : zgl. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A): d allal i xdmn ifellaħen i yizgaren i wakken ad kerzen , azugli d asyar i xedmen gar sin n yizgaren azugli :deg-s: tazkuken, tifekkalin d lemajbad .

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt(B) : d allal sexdamen-tt i tkerza

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 935): izugla (i) //Joug, v fig. //Raies de l'are –en –cie (au pl)// trainées de lym-phangite. Asget izugla.

Haddadou (2014 : 709) : (u)-MC azzaglu , joug , du lat , jugulum -,msc izugla (y), joug ;containe , oppression , azaglu n mnekcamen , l'oppression colonoale .

Bouamara (2017 : 636) : SM+ML / allal n usyar i srusen yifellaħen yef yimegrađ n tyuga n tizgaren, ħur-s yattattaf lmaeun. MD ma ur asen-yuđal ara uzaglu i yizgaren, wa ad ijobbed yeffus, wa zelmeđ SG. Izugla.

Haddadou (2007 : 230) : tazaglut asget tizzglwa « pièce de bois (au nombre de deux) appuyant sur le cou des bœuf de l'attelage « (chl) zaglu asget « joug ».

Tamawt : 1.Deg wallal-a i d-nafren awal azugli d isem yettwasemres deg tfellaħt maca deg temnađin n At wertilan akk d Tuđa *qqaren azugli*, deg yisegzawalen-a *qqaren azaglu* .

❖ Tadencet

Talya-s

Zr : dnc, nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A): d tayawsa ney d allal anda fesren deg-s tazart iwakken ad teqqar.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : d tin s wacu i fesren tazart s tiylelt-ni ma ad sufey xedman deg-s tidencin.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982 : 145) : tadnit /tadnict (te) : tidencin /tidnicin (te)//dimin du précéd.

Haddadou (2014) :

Bouamara (2017: 117) SM + NT //. MD. Yef tdencin i fessren medden iniyman. MGD. Aṭeryis, idni, adnec, SG .tidencin .

Haddadou (2007) : /

Tamawt : deg segzawal Dallet *yesssegza-it-d s talya (tadnit/tadnict)*.

❖ **Akruci / Akrici**

Talya-s

zr : krc. ml, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (A): d allal i sexdamen ifellaḥen deg tkerza, Akrici nessaxdam-it iwettebbae imukan i zaglen izegaren ama d akurra ney amkan n ttjra.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (B) : d allal s wacu i neqcen.

Anamek-is ilmnend n yisegzawalen :

Dallet (1982):/

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 245) : sm+ml //ttawi n wuzzal s wayes neqqcen medden akal md. Akrucci d agelzim bu sin n wackumen. Nt. takrucit (tikruciyin) sg . Ikruciyen.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : deg temnaḍt (A) *qqaren-d akrici* ma deg temnaḍt (B) *akk Bouamara qqaren akruci*.

❖ **Akufi**

Talya-s

Zr : kf. ml.sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (A) : d tayawsa anda ḥerrzan nneema, jameen-tt i ccetwa, kra ad teččen, kra ad terren i wakal ad zereen deg rbie.

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (B) : bennun-t s wakal xedmen-as tiqamucin, ggaren dixel-is irden timzin, tazart.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982 : 397) : ikufiyan (i) //jarr à provisions sèches (orge , fêves , caroubes , figues)très grande , inamovible (constuite en terre et bouse , sur place , dans la mai son ; non cuite (v . planche fig , la maison).

Haddadou (2014) : /

Bouamara (2017 : 285) : SM. ML / aqlil, acbayli ideg ggaren medden awren, tazart MD. Akufi mačči s ufexxar i yettmaga, daymi ur ggaren ara medden deg-s zzit ney aman, mačči am ucbayli ney acmux. NZ. 1 . Ur ak-semman bab n yikufan armi i k-ufan ! 2. Akufi yezwar tiferni 3. Ad nadi ur nufi, ad nuyal s irden n ukufi. NT. Takufit (tikufiyin). SG. Ikufiyen, ikufa.

Haddadou (2007 : 93) : Asget ikuffanen, afuffi asget ikufiyin, ifuffanen « écume, mouse, blanchâtre des liquides.

❖ idles

Talya-s

Zr : dls. ml.sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : d laħcic isea iferawen d ikemlanen zetten deg-s tidencin.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982) : /

Haddadou (2014 : 123) : delles –Ar .diss vrb. ttdellis,-adelles, couvrir de diss et pas ., ttdel –lisen igurbiyen ,ttqermiden ixxamen.

Bouamara (2017 : 123) : dles [adles] : a/udles. SM+ML // šşenf n yimyi id-imeqqin des yimukan yeryan.GM.leqbayel ttgen-d yes s iseywan,tidencin (idenyen)...Mi yerya umaday/tizgi,yemyi-d deg-s udles .

Haddadou (2007) : /

Tamawt : awal yidles yer yimsulya akk d usegzawal Bouamara *nnan-d zetten deg-s tidencin* ma deg segzawal Haddadou 2014 *yenna-d tqermiden deg-s*.

❖ Tagarsa

Talya-s

Zr : grs. nt.sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : tettmaga dixel n luđ wa ad kerzet deg-s.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982 : 276) : tag^wersa :(tgw) : tigwersiwin (tg^w)//soc de charrue (v.fig.charrue).

Haddadou (2014 : 212) : -soc de la charrue.

Bouamara (2017 : 174) : gersa [tagersa] : ta/tgersa. SM+NT // allal n wuzzal yettmagan i lmaeun s wayes tkerrz tyuga n yizgaren. MD. Tagersa-inek tehfafa, efk-itt i uđeddad, ad tt-id-iceffer.SG.TIGERSIWIN.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : *ulac lemgarda deg wayen i nnan yemsulya n temnađt (B) akked d yisegzawalen i nessemres.*

❖ **Azdud**

Talya-s

ml.sf

Zr : zdd. ml,sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya temnađt (B) : azdud d wina i yemmugen am tgarumt ad seellan ađar wa ad tt-herisen deg-s neema.

Anamek-is ilmend n isegzawalen :

Dallet (1982 : 167) : izdaz (ye) izduzen (ye) massue en bois d'une seul piéce pour enforcer des piquets, pour damer.

Haddadou (2014) sbt (709): [azduz] –maillet, gourdin, massue.

Bouamara (2017 : 639) : zduz [azduz, asduz] : a /uzduz. SM+ML // allal n usyar, n wuzzal s wayes teddzen. MD. S uzduz i teddzen medden lqahwa, mačči d ufus. MGD. Amehraz, aqezzul. NT. Tazduzt (tizduzin).SG .izduzen. ZR. Ddez.

Haddadou (2007) : /

Tamawt : awal azdud yemxalaf akken i d-nnan yimsulya akked d yisegzawalen, *imsulya nna-d azdud, isegzawalen nnan-d azduz* yiwen n unamek mxalafen deg talya d ususu.

❖ **Tiwizi****Talya-s**

Zr : wz. Nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnaḍt (B) : d imeawnen asma ad ruhen ad megren tlaein-d i yimeawnen win ur yesɛan ara lyaci.

Anamek-is ilmend n isegzawalen

Dallet (1982 : 883) : awiziw(u) iwaziwen(i)// ce lui qui aide à une tiwizi.

Haddadou (2014 : 667) : (tw)-Mm.orig.que tawsa –s msc.tiwiziwin (y),corvé collective,awaziw(u),n.msc.,iwaziwen (y),qui participe à un travail d'intérêt commun ;fém.,tawaziwt(tw),tiwiziwin,(tw).

Bouamara (2017 : 608) : wizi [tiwizi] : ti/twizi. SM+NT // Rrsem aqdim deg tmurt n Leqbayel d tin n Yimaziyen ideg tella lemɛawna, talelt gar medden. MD. Asmi i tella twizi, ttemɛawanen at taddart gar-asen MGD .tacemlilt. SG.tiwiziwin.

Haddadou (2007 : 215) : tiwizi sgsp. « corvée collective, entraide communautaire gratuite » (MC) **aws, as** « aider » **awwas** « fait d'aide » **tiwizi**,sgspl « entraide collective,travail communautaire » (Chl) **uks** « faire un cadeau de **tawsa** » tawsa,pl.**tawsawin** « cadeau de noces »(R) tawsa,pl **tawsiwin** « cadeau en nature,remis à l'occasion d'une fête,à titre d'aide »**tiwizi**,sgspl « corvé collective ,travaille d'entraide » **awaziw, pl iwaziwen** « participant à une **tiwizi** » fém **tawaziwt ,pl tiwiziwin** (K).

❖ **Tazert****Talya-s**

Zr : tzt. nt, sf

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (A) : /

Anamek-is ilmend n yimsulya n temnađt (B) : tessa tlata n icekraraben wa ad seellen ađar nelluđ am tfurciť.

Anamek-is ilmend n isegzawalen :

Dallet (1982 : 956) : (ta) tuzzar // fourche.

Haddadou (2014) : /

Bouamara Issin wis sin(2017) : /

Haddadou(2007) : /

Taggrayt

Ʋer taggara n yixef-a, nessaweđ negmer-d awalen iccuden yer tfellađt deg snat n temnađin At Wertilan akked Tuđa, anda i asen-nga tasleđt tasnaljamkant. Amawal-a nebđa-t yef 7 n tayulin : Tayult n uzzu n ttjur, lxedma n wakal, arebbi n lmal, ađđanen n lmal yimyan, awitag n tfellađt, asegni n tzizwa akked d wallalen n tfellađt.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a d ayen yerzan tasleđt tasnalyamkant n tesniremt n tfellaħt i d-negmer deg At Wertilan akked Tuġa tefka-yay-d tagnit ad nissin akken iwata talyiwin d yinumak n yirman (amawal uzzig) i ssemrasen yimezday inašliyen n snat-a n temnađin.

Tagmert n wammud tella-d s ttawil n udiwenni d yimsulya i nefren ilmend n usentel : tazrawt yef umawal uzzig n tfellaħt, imsulya d ifellaħen yerna d imezday inašliyen n temnađin-a.

Tezrawt n talyiwin tesken-ay-d dakken, seg 76 n wawalen umi nga tasleđt, 62 seg-sen d iħerfiyen am *tarfa, tiylelt*, 11 d uddisen am *akal axfifan, lehhal n yifer*, 3 d isuddimen am *buchid, butellis*. Deg wayen yerzan tiskarin n yisem amaziy, ilmend n tewsit : nufa-d 55 n wawalen d imalayen, 21 d untiyen, ilmend n umđan, nufa-d : 66 s talya n wasuf, 10 s talya n usget.

Tazrawt n yinumak tesken-ay-d dakken : ilmend n temnađin, ayal awal yesea anamek acku ulamek ara t-ssexdamen yimezday nutni ur ssinen ara anamek-is. Ayen irzan isegzawalen, nufa-d inumak n wawalen ilmend n yisegzawalen n Dallet (1982) akked Bouamara (2017) i yellan s wařas yef yisegzawalen n Haddadou (2014) akked Haddadou (2006-07).

Akken i d-nenna yakan, asteqsi iyef tbedd tezrawt-a d wa : Amek i llan-t talyiwin d yinumak n umawal tfellaħt i d-negmer seg snat n temnađin-a ?

Ilmend n yigmađ-a, nezmer ad d-nini dakken nessawed ad d-nerr yef usteqsi agejdan.

Ma newwi-d awal yef turrdiwin i d-nessumer, deg wayen yerzan talyiwin n yirman, nufa-d dakken llan wawalen iħerfiyen, llan wuddisen, llan yisuddimen. Ma deg wayen yerzan inumak, nufa-d dakken yella wassay deg

talya gar wammud d yisegzawalen am : *agelzim, izgaren, yella wassay deg unamek gar wammud d yisegzawalen am : annar, aserwet.*

Ulac atas n umgired gar yirman n snat n temnađin acku d yiwet n tantala, maca llan kra i yemgarađen deg talya am : *aderraj deg temnađt n Tuđa, azerraj deg At Wertilan, ma deg unamek am : iger deg temnađt (A) qqaren-d iger d nneema ma deg temnađt (B) iger d amkan anda i kerzen.*

akken yella umgired yirman deg talya gar yimsulya d yisegzawalen am : *azugli yer yimsulya, azaglu deg yisegzawalen.*

Yer taggara, ilmend n termit i d-newwi deg unnar, netwali dakken yessefk ad ilin leqdic-a deg tesniremt n tfellaht imi tuget deg umawal n tfellaht mazal-it deg timawit. Akken ur ijellu ara, yessefk ad d-yili xersum ugmar-ines.

Yas akken yella-d lexsas deg tezrawt-a, am yal leqdic ussnan nessaram yer zdat ad illint tezrawin ad ikemlen aya.

Umuy n yidlisen

Umuy n yidlisen**Idlisen**

- CABRE M.-T. (1998), *La terminologie. Théorie, méthode et applications*, Les Presses de l'Université d'Ottawa.

-CHAKER S. (1991), *Manuel de linguistique Berbère I*, Bouchène, Alger.

-CHAKER S. (1995), *Manuel de linguistique Berbère II, études de syntaxe et de diachronie*, éd. Petters, Paris-Louvain.

-L'HOMME M.-C. (2004), *La terminologie : principes et technique*, Les Presses de l'Université de Montréal.

-NAIT- ZERRAD K. (1995), *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit), I-talyiwin. Grammaire du berbère contemporain (Kabyle), I-Morphologie*, ENAG, Alger.

-NAIT- ZERRAD K. (2001), *Grammaire moderne du kabyle. Tajerrumt tatrart n teqbaylit*, Karthala, Paris.

-SADIQI F. (1997), *Grammaire du berbère*, L'Harmattan, Paris.

Isegzawalen d yimawalen

- BOUAMARA K. (2017), *Issin wis sin. Asegzawal n teqbaylit*, l'Odyssée, Tizi-Ouzou.

-DALLET J.-M. (1982), *Dictionnaire kabyle-français, parler des At Mangellat, (Algerie)*, SELAF, Paris.

- HADDADOU M.-A. (2014), *Amawal n Tmaziyt, Tantalawin n tmurt n leqbayel*, IBERTI EDITION, Alger.

-HADDADOU M-A. (2006-2007), *Dictionnaire des racines berbères communes*, HCA, Alger.

-MOUNIN G. (2004), *Dictionnaire de la linguistique*, Quadrige, Paris.

Tazrawt

- IGHIT M.-O. (2011), *Tazrawt taskenirmant n umawal n tfellaht n teqbaylit*.
Tazrawt n Lmajistir, Tasdawit n Bejaia.

Amawal

Awal s tmaziyt	Agdazal-is s tefransist	Aybalu	Asebter
Asuddim	dérivé	Berkaï	179
Irem	Terme	Berkaï	160
Tasnalya	Morphologie	Berkaï	121
Tasnamka	Sémantique	Berkaï	151
Tasnawalt	Lexicologie	Berkaï	114
Tasniremt	Terminologie	Berkaï	160
Taynamka	Monosémie	Berkaï	120
Uddis	Composés	Berkaï	74

Ammud

1. Iḍrisen

1.1. ABBAZ Berahim

Azul fell-ak a mass aql-aḡ nerza-d ḡur-k ad aḡ-theḍreḍyef tfallaḡt axaṭer nesla s yes-k d afellaḡ d ameqqran deg temnaḡt-a n At wertilan, bḡiy ad ak-d-fkey kra n yisteqsiyen ma ulac uyilif :

Ulac uyilif læslama-nwen mreḡba læslama ad am-d-nefk, ayen i wumi nezmer ad t-nexdem.

Aṭtik saḡha, ihi ad næddi ad d-nefk asteqsi amezwaru, amek isem-ik ?

Isem-iw Brahim Abbaz.

Llah ibarek, aḡal deg læmer-ik ?

42 n sna.

Llah ibarek, d acu txedmed ?

D afellaḡ.

Tayi i d lxedma-k s umata ?

Ih d tayi axaṭar jeddi d *afellaḡ* baba d afellaḡ nekki d *afellaḡ*

Llah ibarek, safi d tafamilt- nwen akk d tafamilt n tfellaḡt ?

Nekkni d *ifellaḡen* deg mi i d-nlul.

Llah ibarek, tḡemreḡ ad aḡ-tawiḡ awal yef tfellaḡt ?

Ad nawi awal.

D acu d tafellaḡ ḡur-k d acu i tḡeræḡ?

Tafellaḡt deg mezwura i mezwura-nney s yes i *ttsicen* medden s yes I d-kren; ddunit- a texleḡ s tfellaḡt deg wasmi i d-ixleḡ rebbi ddunit ixleḡ-it s *tfellaḡt* ddunit bla tafellaḡt maci d ddunit .

D acu txedmedḡ deg tfellaḡt ?

Nxeddem *azemmur*, *nneema* ayen i enan *irden*, *timḡin*, *tajilbant*, *ibawen*, *tifit*.

Amek i ten-txedmedḡ?

Ad neddimari deg *irden*, *ameyyel* deg mois d uktuber ad nebdu *ameyyel* alma nfuk, ad nerju alma d froid deg décembre ney janvier, d wa nēddi ad nettkel yef rebbi *ad nekrez* ma ara nfak *takerza* ad nejmeε *lemwaεen*-nni, d wa ad *neqqel* yer *lxedma*-nniden

Amek i tekazem dacu tessexdamem ?

Nessexdam izgaren am akken lliy nekki yakan *kerzey* s *yizgaren* tura yakan seiγ *izgaren* amkan n *wadrar nxeddem-it* s *izgaren* amkan n **luṭa**, (**luḍa**) *nxeddem-it* s *utraktur*.

Safi yal akal illa d acu ara tezzum deg-s ?

Akal axfifan ntezzu deg-s *azemmur*, nesεa *akal* maci d *ameqqran* maci d *axfifan ntezzu* deg-s *ifit*, *lmecmac*, *azemmur* ur inejjeḥ ara mlih mlih.

Akal ameqqran d agla n *yirden*, yella *akal umlil*, ila *akal n tegtemt* maci d *azeggay* maci d *azrar* wayi d agla n *temzin*, *ibawen*, *tajilbant*, *timzin* tḥibin-tt akal *axfifan*, yella *akal aberkan* xeddmn deg-s *lmecmac*, xilla n *ttejur* i nejḥn deg-s, akal *azeggay* d agla n *yirden*, akal *azrar*, nekknī dayi illa akal *axfifan* ,*ameqran*.

Amek i tesserwatem ?(.....)

Irden mi ara ten-*nezreε* ad as-nerju apupri alma d 15 juin d asawen ad ten-*nemger* ma d zik ad ten-nemger s ufus d wa *ad t-neqqen d iqettunen* d wa ad ten-nessiwed s *lehwayec* yer *unnar* alma nessawed-it-id *lyella*-nney yer *unnar* d wa ad neddem un jurni ney du jurni leali i yellan *ḥman* sfan i ḥma *lḥal ad nesserwet* ila lḥemwan d wa *ad nesserwet* alma taεeccit n wass a partir d zuj ney d zuj unes ney tlata ad yili *leun* i yellan d *rriḥ* d amecṭuḥ ad *ten-nseffi nneεma*-nney taεeccit n wass *alim* ad ten-nger yer *unnar nneεma* ad ten-awi yer *ukufi* deg uxxam

D acu txedmem s yes deg uxxam i nesseččay lemal- nney. D wamek i tessaxdamed izgaren ?

Izgaren nettawi-ten-id d iṭiṭuḥen ad asen-nēel *isufar* i nesseqdac deg *tfellaḥt* nettawi-hen -d d imezyanen ad ten-drīsi cwiya ad ten-rebbi cwiya cwiya cwiya ad t-neqqen saεa deg wass tikwal azgen saεa deg wass tikwal saetin tlata deg wass akken akken akken alma rudin tewarebbin ad qlen d *izgaren* umbēed ad as-nexdem *isufar* i as-ilazmen i nesseqdac, n *tfellaḥt*.

D acu-ten duzzan-nni ney isufar-nni i tesseqdacem ?

Deg-s *lemwaɛen* : deg-s ilan: *utemmun*, ila *uzugli*, *atemmun* : deg-s: *tagersa*, *tisilt* deg-s afus, *azugli* : deg-s: *tazkuken*, *tifekkalin* d *lemajbed*.

Asma ad ten-tessufyem yer unnar amek i ten-tesseqdacem ?

Ad t-neqqen wehd-nsen difwa nrennu-yasen *lehwayec* wa d *ayeyyul* wa d *aserdun nesserwat* s yes-sen i nesserwat ad ndewwir ad ndewwir *nneɛma*- nni amla teqqel tenyed ad ifreq *wakal* .

Amek i yettnaqlab wakal ?

Yef umeyyel ?

Ih

Ameyyel nettmeyyil kan akken am *tkerza* n *izgaren* ad *zwiren* wayeɗ ad ittafer s *nneqc* ad i qleb *ayudar* deffir qqaren-as *atebbas* imukan i gazgel *umeyyal* s *yizgaren* ad ten-d-ixdem *uttebas*-nni umbɛad asma ad *tzerɛem* kan ad *imyi* imir-nni *nneɛma* azal n 20 jur ney cher aka *ad temyi*, asma ad d-tali nneɛma llan leewam ttilin waman i d-ttemyayen *lehcic* n diri asma *ad nesusay irɗen* ntekkes-as *lehcic* ndiri .

Amek tettekksem lehcic n diri ?

Ad nekcem dixel ad nekkes lehcic n diri *asufaj*-nni akk ad tent-yawi ufus kan i ten-nettekkes bac ma ad telheq nneɛma

Ad d d-tas teşfa ulac aheccaɗi aka aka anect-a dayen i yeɛnan **irden** .

Tura ad nekcem yer tejilbant amek txedmem ihi tajilbant ?

Tajilbant tetteddu waḥi d irɗen d disember ad yekcem leḥlal kan ad nekrez.

Iwachu i d-as -teqqarem leḥlal ?

D tamufayt axaṭer imir-nni i *teḥlel* nneɛma-nni asma ara ten-tzerɛeɗ ur t-id-taddem ara ugeṭṭuf ur tettway ara pasku tettas-d terwa *lqasa* deg *waman* d la miditi d cwiya lḥumwan temtem ad temyi , ma yella uqbel *leḥlal* nneɛma tettnamtet ḥacam iyerdayen *letyur d ugeṭṭuf* tettuyal utettamy ara, qqarn-as iḥlel ad *tezzut ifit*, tajilbant am *irden* s umeyyel asen-pripari ameyyel deg *siptumber*

alma d *disamber* ad terwu *lqasa aten-krez* asmi ara ad temmag kra tekseen-tt-id aken d *azegza* ad teččen kra jemæen-ten i *ccetwa* lweqt *isemmiṭen ideflawen tettent*.

Amek i txedmem zerrica ?

Zerrica ubliji d nettat i d tamezwarut nettağğa amkan i wenæen mliḥ ad tili d tameqqrant ad t-neğğ ad teqqar bac ad t-id-nekkes ad t-id-nessefruri wa ad t-id-nejmeæ.

D acu d allalen i tessexdamed i tfellaḥt ? D acu i yellan ?

Nessexdam :

- *Agelzim*
- *Tagesrart*
- *Lemqes*
- *Tamencart*
- *Akrici*
- *Lmezber ...*

Amek i ten-tessexdamem wallalen-a ?

Akrici nessexdam-it i *utebbeæ* imukan i zeglen *izgaren* ad ten-tqelbeḍ

Agelzim nessaxdam-it am *ifit* iseææu *ifrax imezyanen* ttur n ttejra-nni nettekkes-iten s yes widak axaṭer ma teğğid-ten tsumun deg *izuran* n ccejjra ad teqqel ccejra-nni ur tettak ara lyella

Ma yella d *lmazbar* nessaxdam-it i cejjar uzemmur s yes ad nefres nettaker *iseyaren* immuten akken lemazba akked *lemqes* i wakka i ten-nessexdam .

I tqabact ?

Tqabacet nessaxdam-it i nneqc n lebsel , *tiskert* , *ifelfel* , tibeztuḥin kan

Maælic ad ay-t-iniḍ lweqt, yal lweqt d acu i tettezzum deg-s ? Ad nekcem deg tuzzut ?

Tuzzut ad nebdu deg irden zerreen deg lehhal netta d temzin ,tajilbant ,ibawen widak-a deg lehhal deg uctuber alama d la fa n janvi neqqar-as zik-nni ma tekcem tæzzut takerza tfuk a pipri deg févier tfuk takerza, ma yekfu févier ad yekcem mares nzerree deg-s leetes, ajilban, lhemmez

Amek i ten-zerreen ?

Widak-a zerreen am irden ad d- yaf lhal lqaea tesseract terwa ad d- nruh ad nekrez, deg mayres tasawent tfuk tkerza d widak-a i d ineggura, deg mument-a n févier nzerree nneqla n ifelfel, atemtum, sslata , win yebyan zraree-a tibeztuħin ad nepripari nneqla bac i lweqt n şşif ad nezzu deg-s .

Deg lweqt n şşif d acu i txadmed ?

Tella lxedma n tfellaħt, deg şşif ad tmegred irden-nni i nezree akken ad ten-nemger deg juin ad nemgar irden, timzin .

Amek txadmed tamegra ?

Tamegra nmegger zik-nni s umegger n wasraben ma tura s tmacinin nettruħu d imeawnen am assa ad nruh deg tlata deg reba ad newen ljar-nney, asma ad d-ifak ljar-iw ad d-asen ad ay-ewnen nuħni nettemewan deg ujmae, deg tmegra, deg userwet, alma njeme-d neema-nni yer uxxam .

Tettezzuħ agrur ?

Ttezzuy

D acu i d agrur ? Yur-k

D lyella i yesaan lqima mliħ mliħ deg tmurt n leqbayel , le première des chose ttetten-ten akken asi ara ad yaweħ lewaqt n lexrif akken i as-qqaren: deg-s lexrif læali , din din sqarayan-ten i lweqt n csetwa tarran-ten d tazzart teffrent-ten deg ikufan jemsen-ten i csetwa axatar tillin ideflawen isemmiħen, zik tella lmizirya ulac d acu ara ċħen d ifessasen i tetten zik d akufi-nney i d lhabur ayen tjemmed kan ara teħeħ maci am tura llan lebwaber zik d akufi i d lhabur .

Amek txaddmeħ agrur ?

Agrur nettezzu-t deg *lehhal ad as-teyzed tamdunt* ad tekksed *axalaf* i yellan jun d *amctuh* maci d *awessar* asidi dayen , mara ad ayen *nneqqec-iten* , *nfers-iten* , *nedrisarihen* , alma ttuyyalen d *iffitwan* d imeqqranen , ma d *lexrif*

ibeddu a pipri le 15 juillet i gedimaray d ayi yur-nney itettef alma d cher unes ney cehrayen ad mmagen-tt *tbexsisin* ad nernu cher ttmagan *iessasen* wa ad ten-d-nawi yer *leqaea* ad nawi *iswalen* ad ten-d nejmeε yer iswalen ad ten-d-nawi yer uxxam ad ten-nefser deg *tideniyin* d wa ad ten-nefren widak iqquren ad ten-nekkes wid mazal ad t-neqleb ad t-neğğ i yittij alma qquren widak i qquren nxeddem-iten yer ukufi ad rnun wid mazal s yin akkinad *nettriyi* , tin illan valable lealit ad t-nexdem iman-is , tella *teulit* d tin i xusen

Wacu lesnaf n ugrur ?

Yella *uberkan*, yella *uεemriw*, tella *theyyunt*, yella *uzegza*, tella *teħħajet*, yella *leyaba-nni*

D acu d amgired yellan gar lesnaf-a ?

Lxilaf *taħeyyunt*, temmug i *lexrif* i temmug i *tbexsisin*, tæddalen deg-sen *ifessasen* mi ur leali-ten ara mlih, ma d *tasamriwt*, d *uberkan* leali-ten i *tazzart* axater *teṭεem* tesεa les vitamin *teεmer daxel*, ma *taħeyyunt* *xfifet* ur tessukri ara milħ tzemređ ad teččed azal n 10 n *tbexsisin*.

Ad nekcem yer uzemmur tzemređ ad tawiđ awal fell-as ?

Ih ad awiy awal yef uzemmur, azemmur *nettezzut* deg *leħlal*, azemmur d lħaja i yesεan azal mlih mlih deg tmurt n leqbayel, s yes i d-kren leqbayel, leqbayel ttwasnen s *zzit*, *uzemmur*-a yesεa lqima yur-nney, uma d rebbi i dđeker-it-id deg lqran yerna yeggul s yes « wa tinni wa zzaytun » *azemmur* i beddud apupri deg décembre ad nruħ *ad t-id nezwi ad neyleq* tawwurt n uxxam, at wexxam ak ad deddun bac ad *leqten* irgazen ad *zwin* arrac akked lخالat ad laqten deg lqaea asidi alma d leεca ayen i d-nejmeε ad tid-nawi ad tid-nessiwed yer *lemεesra* din-a deg lemεesra kul yiwen yesεa agdud-is i yessawed yer din-a, ad negmer ad negmer ad negmer alma nfuk ass aneggaru nesεa lwaεda zik-nni nettawwi-d aqerruy i yimelqaten-nni axater ttawin-d cehrayen tlata yella lexir axater itudan xebcen jerħen ad nessew aqerruy-nni alma yewwa ad as-nezzi i uqerruy-nni bac ad nečč s ifassen-nney neggar itudan-nney bac ad d-jjin, mi ara nfak ad nruħ ad nzer azemmur deg lemεesra, ad tt-gren yer daxel ad t-ğğen ad ines daxel ad iħmu bac azekka wayeđ ad t-id-afen iħma la calur tecεel axater ssexdamen iseyaren ssexdamen leħman deg lemεesra asmi ara ad iħemu azekka wayeđ ad t-gren yer *iyuraf ad t-zden*, *iyref* d ablađ *neğğren* immug am rruđa idewwir d win i *yettekrazin azemmur*-nni alma iqqel d la pat d wa ad t-ddmen yer *tquftin* ad εellen la pras d wa ad iprisi mi ara d- iprisi ad iffey zzit ak d *umurej* lwaħi

ad haweden yer ibasalen, deg yibasalen ad rupuzin du jur s lħuman ney terwa jur umebeed ad ay-d-yren ad d-inin arwah ad tt-awim zzit-nwen ad nruh ad nawi zzit -nney ad naf **ibasalen**-nni ibasawen d zzit uksar d **amuraj ad ay-d-iemmer** deg **zzit** alma ifuk **amurej** win yebyan ad yawi ney ad t-tyren.

Txedmed aleqqem ?

Tleqqimey, nekkni d ayi deg icbana deg avril d tasawent axatar nekkni deg ssaħel iħma lħal mi ljiha n At brahem, Buendas, semmed lħal alma d may, nekkni a partir 15 avril ad nebdu ad tawid ad tt-gezmed **azebbuj**-nni dija ad tezred, ma yesfa yewwed i **lleqma** mi ara ad ibin s wallen iwwed i **lleqma** meqper **ad ten-tgezmed**, mi ara ad tettgezmed **ad t-itt-celhed**, mi ara t-itt-celhed nesa yiwen n lmul qqaren-as : **taxlalt taqurant** ad t-itt-gred deg umkan **ucerrig**-nni bac **acerrig**-nni ad ildi ad nexdem le

Vertur i texlalt ara nger d **tazegzawt** d wa ad neddem **taxlalt tazegzawt ad ttenjer** bya ad tt-šsub tri tri bya dija le vertur nxeddem-it s lmul aquran,

D acu d le verture ?

Le verture **tasyart taqurant** s yes i nleddi **ilmec**-nni bac ad isipari ilmec yef **ljedra** d tin i d lemælalim belli **azebbuj** yewwed i lleqma mi ara d isipari ilmec yef **ljadra** kra yellan d **lleqma** akka i tettleqqim am assa leqmey **lemecmac** le 11 /03 **aberquq** i d amezwaru lberquq isiyid li suriz lweqt-a i tleqqimen

D acu d ttjur i yettleqqimen ?

Isiyid tettleqqim d **lqares** nekkni neqqar-as isiyid amerzag

Isiyid tettleqqim d **lemecmac**

Azebbuj 15 avril alma d 15 may nettleqqim **azebbuj**

Juin juillet nettleqqim **ifit**

1.2. YACICE Mohend Seghir

Amek isem-k ?

Isem-iw YACICE Muhend Seghir.

D acu i txedmed ?

Xedmey tafellaht.

Dacu tzeræd ?

Zeræy *irden, timzin, ibawen, tajilbant*.

Wacu lweqt i tzeræd wiya yal nneema tesæa lweqt-is?

Wiya im-d-ḥesbey akka-ayi deg nuvamber alma d janviyi

Kifkif-nsen ?

Ih kifkif-nsen, awqet i tzeræd ad terbeḥ ncalleh.

Umæd mi ara ten-tzeræd s wacu tetterag nneema-nni dacu tessexdamed ?

Nxeddem *atractur* ad nadar fell-as d wida-k i nessexdam tura s tuget ilaq ad *nmeyyel* mlih, bac ad d-isetih d wa ad ikerker d wa *ad t-nezree* d wa ad ikerker, ur tettebbin ara *zerriæa*-nni tixert-as d rebbi ara d-yessemyin iman-is ad isserberḥ rebbi ncalleh .

Umbæad mi ara d-temyi acemma d acu tessexdamed leybar ney langri ?

Mi ara ad yedduri *wakal* nxeddem *langri*, leybar dayen ur t-xeddemen ara axater ur t-nessi ara, qlil win ixeddmen *lmal*, ad i t-id-tesyed ylay *leybar* yef langri, safi s wanect-a ur ssyen ara leybar ttawin langri, rnu yer wanect-a leybar isæa lxedma yetteddil *leḥcic*, tura *tafunast* ad tečč timzin ad ylin-t kra tæqqayin ur tessebleæ ara dwa ad myint d wa ad yemyi leḥcic ihi s wakka ad yili leetab, alur imir-nni ad tt-eussed iger tella dwa ma yemyid leḥcic n diri ad t-id-buxxed s yes tettaya leḥcic n diri tettagga-d *nneema*-nni kan bac ad tt-shel i leqliæ s dwa-nni i tqara leḥcic.

Nettezzu *lebsel, tiskert* deg nuvember alma d janvi, yella win i wumi neqqar : *abeeli* bla aman deg nuvember, ma d win n waman deg mwa n abril d asawen i yettwazzu, win i yeean *agelmim* n waman i *ad t-itezzun ad t-isewway*, labuda ma

ulac aman iqelb-it yiṭij mulac ***ad iqqar***, ma deg fibri zzut ur yettyar ara, nettezzu ttjur.

1.3. BENSALĒM Ħuriya (Ammud n temnađt (B) Tuđa)

Mselxir

Mselxir laafeyya

Amek isem-im ?

BENSALĒM Ħuriya.

Aceħħal deg laamer-im?

65 sna.

Allah ibarek

Ibarek fik

Tura ass-ayi byiy amdefkey kra isteqsiyen ayen yaenan tafellaħt.

Ih.

Amek i beddun ikel tafellaħt?

Ad zerreen irden ma ad tzerreet irden ad plasin *izgaren* ad as-neellen *lmaεun* ad as-ealen *azugli*.

Dacu i d-lmaεun?

Lmaεun d wina ixedmen yef reqba-nsen azugli d wina yef wacu ad plasit *tazert*-nni iwakken ad ijbed *akal* ad tejbed tazert akal-nni ad qalben akal lmaεun i ttekcām daxel n wakal.

Amek i yemmug lmaεun?

Tagarsa ad teyren daxel nelluħ wa ad recqen tagarsa-nni deg wakal wa ad jebden izgaren

Wina deg reqba amek i yemmug?

D azugli.

Azugli dacut?

Azugli am *tiylelt-nni* tamug am *ifer nuyalim* d tazehrant wa ad teqnen *siseqan* wa ad əalen *lmejbed*

D acu i d-iseqqan d acu i d-lmejbed?

Iseqqan xedment-id s *yidles* n temrart. Lmejbed tiylelt aka ad tcuden s yiseqqan wa ad rnun ad teqnan s lmejbed azugli-nni iwakken ur ireggel ara umbaəd ad ruħen ad *kerzen* ma ad kerzen ad *zerəen irden*-nni umbaəd izgaren-nni ad jebden umbaəd yiwen *uffelah* ad itbae deffir *ad i neqqec iyudrawn* izehranen .

S wacu i neqcen?

S uyezlim umbaəd-d dikit iwakken ad fsin iyudrawn-nni.

Iyudrawn dacut?

D akal-nni akken d imeqqranen umbaəd-d ma ad ifak ukraz ad brun i yezgaren ad asen-serħen wa ad wellin axxam.

Umbaəd i tewwil iwakken ad imyi?

I tawil cher kan ad ikmunsi ad itaffay d arqaq kan ma ad teyli-d lehwa umbaəd-d *deg ssif* ad ilħaq uqbel rbie ad qeləen *rbie*-nni isukin i *neema*-nni ma ad qaləan rbie syir ilħaq-d ssif ih ad teqqar nneema, ma ad teqqar neema ad d-awin wina isəan ləibad ad *megren* nuħni ma ur səan ara ad d-awin *tiwizi* d imeawnen.

S wacu i d-megren?

S umgger umbaəd ad megren *iqessulen* kan wa ad tcudun ad tcudun ad tcudun umbaəd ma ahneqnen teqnen iħen s wina ismis asas irae ayi *s iqles*.

D acut idles?

D wina i deqarey ttjur s wacu i telmen *iseqqan*-nni umbaəd-d ad qnen iqasulen ad tnawin yer *unnar* ma ad wden yer unnar

D acu i d-annar?

Annar cyel n waynes ad ixdem mliħ ad txedmen s *taxemirt*, taxemirt-a ħaca win i tħasisen d zbel yezgaren waħi d akal-nni *azeggay* ad xelten s waman umbaəd ad yemmag am ubeyli ad txelten ikel umbaəd-d ma ad terħen ad as-zzin s *ilemzi* ad tmezzin mliħ.

D acut ilemzi?

D ablat d alegyan ad tmezzin ikel bacu umbæ-d ikkit ma ad iqar ad tegren iqasulen yer daxel

Iqasulen d irden-nni?

Ih dirden wina i yesæan izgaren ad iqen izgaren wina isæan haca win i thasisen iyyal ad ixeddem ayyul ney aserđun ayen isæa yiwwen deg uxxam-is umaed **ad srewten** kan ad dewiren i wennar-nni læbeđ deffir-as ad serwaten ad serwaten alami sneydent s itaren-nsen.

Aserwet zaema d aserwet ih lmeenas ad tezden?

Ih ad i deydey **tasbult** ad idaydey umaæ-d akkit ad d-awin **tazert** ad ruhen **ad zuzren** .

Tazert d acut?

Tesæa tlata n icekraraben wa ad as-æallen ađar nelluđ am tfurcit ih wa ad zuzren umaæ-d ma ad zuzren umbæ-d neema-nni ad teqamay

Ass n ubeđri i txedmen yak?

Ih ih umbæ-d **nneema** ad teqqim **alim**-nni ad itruđ yer **terha**, ad izuzer s tazert alami dayen ikes uzehran-nni umbæ-d ma dayen ad iqim urqaq-nni ur teddam ara tazert umbæ-d ad idem **luđ n tazert** temmug am lbala tina tettataf-d tesæa ađar d akemlan n terwext wa ad izuzur dayen arqaq-nni ad iruđ ikel wina læali ad terran yer rrif tasbult-nni ur n daydey ara akken ad teyerblen s uyerbal ma ad tfen tasbult-nni ad smiren yer wannar wa ad thersen s **uzdud**.

D acu-t uzdud?

Azdud d wina akken imug am tgarumt ad as-æallan ađar wa ad therisen deg-s umbæ-d akkit ma ad iheres ikel ad æawden ad yreblen ad ksen alim-nni ad wezæan yer walim irden-nni ad ten-sduklan umbæ-d d asbult-nni n diri tafken-tt i lmal ttet-it lmal umbæ-d ad jemæen neema-nsen.

Umbæd ma ad æawden ad zzun amek?

Ad ksen ayen ara ad ččen ad terren yer rrif ayen ara zerean ad tzerēen yer rrif tella nneema-nni tarqaqt mati mati tafken-tt i lmal *zəriəa* tarant deg rrif ttani əam dayen ad əawden ad kerzen wa ad zereen s tina.

D acu i ttezzum dayen ?

N ttezzu *tiyrurin, azemmur, n tllaqqimen-tt lfakiya, ttjur-niten n disir.*

Amek i ttezun ayrur?

Ayrur ad teyzet kan ad teyret *d neqla*, ney *s uzar-is* ad tayzet kan wa ad tayret yer daxel wa ad tmatlat ad yawey ad as-təalet kan aman. Ma ad tibeħyar ad xedmen ad neqcen *tibħirt*, alami neqcent ikel wa ad əawden ad *terħen* .

S wacu i ttneqcem?

D acu i sexdamet ikel?

S uyelzim d tyelzimt.

Daya kan i tsexdamem deg tebhirt?

Daya umbae-d *ad neqcet* ma ad d-faket neqc n tebhirt ad teqlet *ad terħet* aka ad *iterfan* ad xedmet d iterfan umbae-d ad tezzut *ifelfel* asma ad tawtet yer ixef-is lan widak i ttezzun yef iterfan *tumatic* lan widak ixedmen *ukbal*, ukbal yef ixef n ifelfel nezrar dayen left, left ad tneqcet kan wa ad zereat ur tesaxedamt ara iterfan akken kan d *tablat* kan timeqranin kan wa ad tneqcet ma ad yemyi dayen ad as-tekset kan *lahćic* ma ad yawet ad tqaleat.

Səan lewqat ayweq i tezzut widak ayi?

Deg ssif ma *ad isiq lexerif* kan ad tekmunsin tibeħyar akka deg lweqt-ayi bdan ad *zzun ifelfal tumatic akbal abetix, abetix* waħi *taxesayt* d imedwan ad xedmet kan imedwan kan ad tezzut umbae-d ad iserah *ad iərec* iman-is am uzrem ad itadu abrid abrid kan.

Iwacu d amdun?

Amdun aka i yetmaga iwaken ad ijmae aman umbae-d ma ad imyur ad iəarac iman-is lqae lqae.

I wzemmur ?

Azemmur lweqt ma ad isaq lexicif i leqten azemmur.

S wacu i leqten ikel azemmur ?

Leqten, lan *widak iticerun*, dacru llan wid *izegin s umezway*, ad leqten deg lqææ.

Tesnet lesnaf n uzemmur ? D acu i gellan d azemmur llan bezaf?

Ur siney ara snay *aderraj* kan d *uqesri* daya I snay , aderraj d uqesri.

Amek imugen?

Aderaj dabubul, aqesri darqaq daberkan, daya i sney kan azemmur ur sinay ara bezaf.

D wina i xedmen d amtur?

Xati wina xedmen-as ddwa aqesri i xedmen d amtur mam aderraj wina isean bezaf zyes i zmer ad tixeddem d amtur hatan daya isnay.

1.4. MESƐUDI Ɛli

Azul fellak aql-ay nerza-d yur-ak nan-ay-d tessit tizizwa txedmem tamemt aken ma tellim deg uxxam.

Azul mreħba yeswen iħ dessah xedmey tizizwa deg zik ġġan-ay-t-id lejdu ney d baba, tura tarwa-s i d-tixedmen.

Amek isem-ik?

Ɛli mesƐudi.

Aceħħal deg læamer-ik?

50 sna.

Allah i barek.

Tzemret ad tefket awal yef tzizwa akked tamemt?

Tizizwit ixelqit rebbi sel qedras txedmay-ad *tamemt* læalit i ddwa.

Tzemret ad tinit dacu i lesnaf n tamemt i tesnat ? Wa ay- tinit dacu-t yal senf ?

Tella *tamemt n tezgi* : qqaren-as s tefransist miyal de foret d tamemt tadam-ad deg *uxelenj*, *innijel* zemrey am d-iniy tadam-ad ayen ilan ikel deg *lyaba* tamemt-is truħ yef *tebrek* læalit i ddwa.

Tella *tamemt n uxelleġ* d tamemt n uxeleġ tamemt-is tamerzayt.

Tella dayen *tamemt n n tzeggart* qqaren-as miel de jujibier s tefransist tayi twasen mliħ axater xedment i ddwa mliħ yerna *hlawit*.

Tella tin i wumi neqqar *tamemt n udrar* miel de montagne: tettant *ttut*, *amađay*, *zaeter*, *axlenġ*. Atafet temmug yef *tewrey taħlawant* tayi dayen *ttetdawi* bezaf n lehlak-at.

Tella *tamemt n kalitus* qaren-as miel eucaliptus s tafransist *tamellalt tekkat yef tewrey*.

Llan bezaf, tella *tamemt n ġina tella tin n tsula*, *tin n lħeb lemlukti*, *inijel*,....

Llan aħas n lesnaf deg-s.

D acu i d-aglaf ?

Aglaf d wina mi ad nejmaeent tzizwa anda zyes azal n 20000 ney kter n tzizwa.

Agayemru d *đker* n tzizwit.

Agellid wina i wumi qaren *al malika*.

Tella *tamellalt n tzizwa*

Tella *tzizwit*

Tella *tizizwit I yxedmen cmeε –ni dixel n teyrast.*

Tizizwa tisseġayin

Llant *tzizwa tieessasin*.

D tzizwa timeseglladin taya tefyent berra n ***teyrast*** .

Dacu it xedmed tzizwit senfaæn ak zyey yemdanen?

Xedment-ad ***tamemt***

Adqis wina i wumi qaren pollen s tefransist

Imetti n tejra propolis iseqaren s tefransit

Tagula n ugallid la gulée royale

Cmaæ.daya i decfiy taswiæt-a.

Inayid dacu id allalen i tessit ikel dayii tsexdamet ikel?

Tella ***tayerrast*** anda itilint tzizwa

Takana d leqjer n wesyar rnunt sufel n teyrast aywaq teğğur mliḥ tizizwa.

Tarabuzt nesexdamit s wacu i netbuxu tizizwa s dexan yer daxel.

Ticcict wayi negar-it daxel n trabuzt nesduxun deg-s tayrast.

Tanmirt-ik.

1.5. AWDIYA Malika

Mselxir azul fell-am

Mselxir werbaḥ

Amek isem-im ?

Nekki isem-iw Malika deg lekwayet-iw Taklit Awdiya.

Aceḥal deg lɛamer-im ?

Wellah ma ɛalmay deg lgira- nni id luley

D acu-t tafellaḥt ?

Tafellaḥt qaren-as *tafellaḥt* ttusemma d *irden timzin ibawen*, ayen i tezzun I yettwačayen ikel qaren-as tafellaḥt ttusemma i ttwačay am *ifelfel tumatic lubiya* I ttwačay ma yella tafellaḥt ttusemma xedmen deg *akal* deg akal i tteicen i xedmen *tajilbant* timzin irden deg-s i tteicen mi tekkar lgira *ikufan* aka-yi bnan-ten akka d imeqranen ɛelen-asen tiqamucin ad d-ksen siḥin ma ad leḥqen yer tqammuct-nni ad snesren dayen letta-nni ad ksen dayen sin.

S wacu i yettmaga ikufen-ayi ?

S wawal I benun almi bnan-ten timeqranin ad d-asen ɛallen leyta ad asen-ɛallen aqamuc umbae-d senqalen-ten, ma tebyit tura ad tawit yer d ihin d ihin am texezant anda tebyit ad serset.

D acu i garen dixel-is ?

Garen irden timzin *tazart ad* as-xedmen **arend** ad as-ɛalan alama sanas lqaɛa-nni asernun tazart sufel alami d asawen dayen asernun rrend wa sernun tazart sufel

D acu-t?

D ifer atan xedment ilejwaz dayen xedment i wakken ur ireku ara macu riḥa-nni urt twayay ara ttefyed aken kan, taxellaft.

Tura ma ad ttruḥ-d ad tebdut tibḥirt amek i tbedut ?

Lmaḥel deg wacu i tebyit ad d-tezzut am tura akka d *ifelfel tumatic* akka lmaḥel- ayi atan *nezraε* ifelfel ad yemyi ad nruḥ *ad nenqec* wa *ad nterah* akka *d iterfan* wa *ad t- nezzu*.

S wacu i tneqçet d acu i sxedamet ikel ?

S uqabac.

Daya kan i tessexdamet ?

Iḥ nekkni ulac *atraktur* aqabac d *tqabact* kan tabeztuḥt, ma ad ilḥeq cewiya d ameqqran akka-iyi ad sner akal ad as-tenεal di terfan wa ad as-d-neal twiyu waman i ifelfel.

D acu-tt zerrisa ?

Iḥ nxeddem *zerrisa* da yi deg uxxam it xedmey ad nezraε aka-iyi yef tbidunt ad ttneççar d akal ad neal yer dina wa ad nenqal.

D acu i tezzit tura ?

zziy ajilban ibawen daya ifelfal tura mazal tura i tnezraε d abeztuḥ.

Ayweq i tezzun ikel ?

Ma d ssif ifelfel *dellaε abettix* ,tura ad ilḥaq i ssif *lmecmac* zziyt d ibeεa atan temmug anect-ilat.

I yirden?

İrden d zeriεa teyriten yer wakal neqçiten ad myin.

S wacu i tgemrem?

Nmegriten-id s umger. Ma ad tnekkes ad tçudet ad ttejjjet i yitij ad ḥetmen cwiya *ad therset* ayweq drus ad ntxedmat kan sufel lkayet ney nilu ma yella bezzaf lazem *antesrewtet* ma yella xila xila ad as-netxedmet *annar* tawinten serwaten-ten umbæ-d ma ad yili ubeḥri ad awin wina çyel lferc qaren-as *tazert alim*-nni ikel ad tyawi ubeḥri ad t-rren yer terf ad qim irden-nni umbæ-d ad εamren ad jemean yer uxxam.

Deg wacu i i ten-jemεen?

Deg tcekkarin ney ikufan *ikufan-nni wakal*.....

Ma ad srewten s wacu i serwatan?

Serwatan s *yezgaren* izgaren *serwatan deg-sen deg unnar kerzen dayen deg-sen deg wakal*.

Amek i kerzen deg-sen?

Asxedmen wina amek isem-is asas i ruḥ-yi, lmaɛun, atan d kemmi it id ismektan isɛa aqamum anect-at ad kerzen ad kerzen wa ad itbaɛ wayet-nin s *uqabac* asirez aka akal-nni ma yella *akal d ameqqran* ma yella weblat ad teksen wa *ad zereen* wa ad as-ɛawden dayen s yezgaren-nni ad tqelben ikel akal-nni ad tewwet lehwa kan ad yemyi, zik s yezgaren kan s wacu ad xedmen ulac ni atraktur, ni kamiyu, futar kan wina isɛan *ayeyyul* ad yerkeb mulac futar.

D acu lweqt n tfellaḥt i tesnet?

Timyarin ma qrib d ssif umbæ-d ma ad yekcem *aḥiyan yebrir* weyya ikel deg *cetwa* ma ad ifak wayi imiren dayen d *ssif* ma yekcem ssif ad megren madden imiren kulac yeqqur leḥcic kulac yeqqur imiren ad jemeɛan kulac ama delqart ama irden ayen isɛa ad ti-d-ijmaɛ axxam.

Tesnat ad tleqmet?

Leqmey ih *leqmay* ayen yellan ama *d azemur d čina d imeryan* ama.

Amek i tleqmet?

Ad tt-gezmet kan wa ad as-setɛalet tina zdaxel wa ad tɛudet ad tef Fey

D acu d wina zdaxel?

Ad tekset deg *meryun* ney d azemmur ila *azemmur wina sufaj* wina n diri ad yezmet s yaya aka *ifer*-nni wa ad celḥet wa ad tekset deg wina nessah ad sxedmet zdaxel wa as tɛudet wa ad tefyed d tazemmurt.

S wacu i t-ttecutut?

S wayen tufit acetit, lxit, ad isufey kan alḥem ad yejji dayen ami tusemma ad ijerḥen ad xitet ad yejji ad yelḥem weksun-nni meryun dayen kif kif.

D acut maryun?

Imeryan-nni i d-yettajan **tibexsisin** ila **dekkar** ila **abakur** ila wayet-nnin qaren-as **imeryan leqbayel** i d-yettajan tibexsisin.

I dekkar dacut?

Dekkar dayen **tieeqayin** i xeddem dixel dukhil ur yetwačay ara ixedm-d tieeqayin teylayent yer lqæa kan umbæ-d ad awit wayet-nnin ad leqmet deg-s ad xedmet i tayetnin ad teqqal lħaja læali lħaja i yetwačan.

S wacu i tбетut tejra-nni?

S lmus.

Dekkar ayi i mdeqarey tealigent i weyrur i waken atetaf ad tefyed læalit.

S wacu ara tealqet ?

Selxit kan ad as-tealqat tieeqqayin-nni neqrint kan cudint selxit æelqasen-tt dina i **tsečret**-nni **ibescan** ad asen ad ččen deg tina deg dkar-nni waħi riħa-ines ad teqqel tayrurt-nni læalit.

Tesnat ad tezzut azemmur?

Azemmur xedment d aselqem **leqmen azebuj** ad yewwey llan wid i s ixedmen **tiqcert** kan llan wid i sixedmen **daseyar** as-tebtut swa as-tebtut wayet-nnin wa ad sentut.

Ttrebbit lmal yak?

Yuri **tifunasin** waħi **ulli**.

D acu i as txedmet?

Anan **kessen** ar læca ad nehren axxam deg **lexla** i kessunt tawin-asen-tt lmalakla tawin-asen-tt **lqert** deg uxxam.

Tesnet lehlakat i yekaten lmal tifunasin ?

Ala nekki ur helkent ara wellah maæalmay tasen-đ xedmen-asen ddwa tvaksinin ma xedmen-asen ddwa tettway lmal-nni ad yehlek ad imet akken iy xedmen yiwwen useggas gimiren qarey-asen ulac lmal ur sei y ara.

Llan lesnaf uzemmur tesnetan?

Lla aceħal lkalitat i yellan deg-s nekni nesəa *azemmur uberkan* ila wayet qaren-as *azemmur uzeggay* illa wayet-nin qaren-as *ucamlal*,

Amek imug?

Imug tacmlal iruħ cewiya dawray maci am wayet-nin d aberkan illa wayet-nin qaren-as *userraji* ila wina iyettilin d aəefran ila d arqaq mati kul kalita amek i yetili deg-s.....ma ad yili bezzaf xedment i lezwaz azehran-nni akken i ttwalit atan xedment i claħa zyes i beəayen.

Dacu i tesəa leməasra zdaxel ?

D ablat tadewrant xedmen-as ablat-nni wa ad dewiret kan sublet-nni netta ad *yetfarkic* umbaəd ad tqelbet ad teyret ifesnini tura aka atdewret yer ublat-nni dacu ad ttdewiret ma tfakem useyyar-nni deg uərrur yewi-kem hhh ilaq netta ad I dewwir kemi ad dewiret yer deffir waərrur-is bac ad qelbet azemmur-nni yer daxel alama iferkec ikel ad təamren yer *teclimin-nni* ad teyren umbaəd yer tin n wuzal ad tizmi.

D acu i ticlimin?

Tickarin-nni akka qaren-as ticlimin uzemmur ad xedmet akka tidewranin ad teččaren zdaxel d azemmur ad əamren azemmur-nni ikel yer zdaxel wa ad smiren yer wina n wuzal.

S wacu i mugent teclimin-nni?

S txetarin-nni zik tnuzent cyel *wedles* tirqaqin akenni umbaəd tesuntent akka tidewranin.

Adles d acut?

Atan dayi imyid deg berra

Hedrayid axir amek i yemmug d aħcic?

Iħeqqa *d laħcic* umbaəd isəa *iferawen* akka d ikemlanen zətten deg-s xedmen deg-s *iteyrisen* i tazart zik xedmen deg-s *iseqqan* tawin-d deg-s lqert ad dewret ad dewret alami yemmug d ameqran xedmen deg-s *isyaren adles* akka-yi təabin-d deg-sen, i wexxam dayen zik tqarmiđen deg-s i sqef ad as- əallan ikel isyaren umbaəd sufel ad čaren d adles aka-yi jami ad kecmen waman aka-yi yer daxel.

1.6. BENYIDIRI Ḥanafi

Azul fella-k.

Læslama-nwen.

Maælic ad d-initisem-ik?

BENYIDIRI Ḥanafi.

Aceḥḥal deg læmmer-ik?

48 sna.

Allah ibarek.

Tzemret add-initdacutafellaḥt s telqay?

Tafellaḥt engénir alilaq læbd ad ixeddem lḥaja ara y-xeddem ad t-ixeddem s wul-is c non ur tnejḥet ara.....ilaq ad-tḥibit lḥaja-nni ma ur tt-tḥibit ara si pa la pein ad tyareb-tt yer yur-s tafellaḥ tayi swa d akal swa d lmal ayen yaenan akkit tafellaḥt yaeni akkit li dumain ma ur tt-tḥibit ara lḥaja ur tnejḥat ara s-yes tayi awit dlḥaja jant-id lejdud-neylḥaja ma ur tt-tḥibit ara fiḥel ad d-tnaḥtab-tt s-yes ad tinit ad rebḥay zye-s.

Dacu id d-tezzutikel?

Nekki sæiy un murcu d tiran ziy-tt *dttjer* xeddem-y *lmecmac* xeddem-y *tifunasin* waḥi lengrissemmu *aεajmi*.

Tifunasin amek tawi-tent-id timezyaninamek i it-trebbit?

Wellah nekki uyiy-tent dlbiε umbæ d tsiliksiyuniy *tiwendiyaz* inesi mi uyey-d tafunast ilaq ad -tayyet tafunast.....ilaq ad-trebbi-t s ufus-ik ilaq ad-tayyed tina n dayi.

Dacu i tettent?

Tafunast ma tina i d-tezgen ad tefk-t la vac litiyar waḥi *tuya* ma d lengrisemu ilaq *alim* waḥi jambuva.

Txeddemt lmal dayen?

Ih kifkif *tixsi* n tserriḥ-as yer berra tixsi tthemmel mliḥ mliḥ berra ma teggart deg uxxam ur tnejeh ara ad t-sufey-t yer berra ad d-tefk-t cituḥ wala ad d-tefkt ḥawla lmakla wa ad d-tejjet deg uxxam.

I ttjur-nniameki it-tezzu-t?

D ttjur ad d-teyz-tt *tametmurt* ad-tezzu-tt.

D acu i t-sexxedamt ikel ?

Ilaq *lengri* d *leybar* surtu aman ma ulac aman c pa lapin ad d-tini-t ad xdem-ay ttjur ney ad xdem-ay *tibḥirtl* ḥaja lewla deg wacu ad-tezwir-tt deg tfellaḥt daman....

D acu i t-sexxedammem ikel d allalen n tfellaḥt?

Ma yella iwakal n sexdam *akrucci, tacetabit, ayelzim, taqabact, tareḥalit*

D acu i tareḥalit?

Tareḥalit tt-waxeddamm unter tacettab-it lwaḥi d uyelzim yažen deg-s, par igezumpel ma ad -tebyu-tt ad tayež-tt tametmurt i ttejra akka sxedamen-t mliḥ mliḥ atan tella dihina mayella tebyit ad d-tsewrat. Ma yella deg *lkuri* sexdam-n *tazert* waḥi laraquelett waḥi *lbala* ad tsxedm-tt *taberwit* tura yeffey-d sistem issexxedamm aman zik lkuri selyan-tt s wakal tura kulac subitun.

Lewqat nuzzu ayweq?

I beddu apartir janviyi alami la fin meyrès si lu mumu ayweq it ezzun ttjur tura ma yella d ttjer tawi-t-id deg lepu fkas kan aman.

I waṭṭanen iyekaten lmal ?

Labac illa *bucireb* ayi waḥi d ueajmi id –tefyed cyel yiledayen dija atan ifyed ussan ayi, tella la mamit tina i katen tafunast yer tmazayt-is.

D acu i d-sxedmem?

Bucireb tessa vaccin tefqyed deg septembr uctuber tbaksinin ma labac létière tiseynatin nxeddem-asant daxxel n tmazayt-is.

Maelic ay-tinit tayulin n tfellaḥt?

Ma yella *tamegra* waḥi *duserwet* itekmunsay ma *ad tzeræet timzin* neḡ *irden* akka lmaḥel n *lehlal* septembr octobr ma ad ikcem lehlal *ad tmeyla-t t zeræet* ad qqim alami yekcem ssif smayem ad kecmnt *smayem timenza umbæd tis snat* ad tekuns-it *tamegra* ad tjemæat llan wiḡ *iserwaten s yizgaren* tura setmacint kul lwaqt s lweqt-is ad tjemæat ad tebutlit allim-ik ilmal.

Takerza s wacu it-tmaga dacu i sexedamen deg-s?

Zik takerza sexedament s *yizgarenllan s yiserdiyan tura iqqel s utraktur*.

I tamegra?

Zik sexxedamen *amger* umbæd ifyed amger fransis tura tefyed *tmacint*.

Aserwet?

Zik serwatendeg *unnar s yizgaren waḥi lehwayec* ad yren yer unnar leqbayel zik xedmen annar d inat akka ayi asezin akk s yiblaten umbæd ad dewiren ad seyren *ibawen nnaema lḥemez* umbæd ad dewiren yezgaren.

Annar-nni s wacu i yetmaga?

Annar-nni damkan akka la majuriti ttedalen-as *tarfa waḥi tumlilt*.

Dacu-ten?

Tarfa n tfunast waḥi tumlilt d yewwen nawε wakal xedment zik selyen lahyuḡ deg-s tawrayt tumlilt asernu n tarfawa ad xelden tmaga am siman ad awin naema-nni ad tsersen dina ad dewiren s *lehwayec* neḡ *syezgaren* ad dewiren dina umbæ laæca ad ruhan ad awin tina am lbala tameqrant n luḡ ad awin neema –nni yer uxxam lxala ttkemilent-as s *uzduz* deg uxxam mem lḥemes d yibawen d lxalat i tid d-zdezen s wuzduz d amersun n cejjra ad iqqar itazenwaḥed 2 kilu ad sxedmen afus ad tezdzen deg-s.

I wayen i yaenan azemmur?

Azemmur dacu ara miniy tura larikult tekmunsi mois uctuber nuvumber nejeme-d azemmur.

D acu i sexedamem ikel ?

Nesexedam *imezwayen, lbac* deg lqæa waḥi ithibi lketra lyaci *tacerrawt* zik necerru s ufus tazemmurt tamezyant ma yella tazemmurt tameqrant s umezway.

Lesnaf uzemmur?

Illa *userraj* illa *ucamlal* illa *aberkan* illa *damellal*.

Amek d amellal?

Imug d amellal suffel qarenna-s acamlal ur iteadil ara yaṣ jitet ur titay wazuḥ yerna d wina i gesean zzit lyella.

Amek i tlaqmet?

Ayen igesean *abaɛbay* iman-is *ad tleqmat* par exemple tura ad tedmat *tejra neluz* tejra nelluz d acu i zemret ad tleqmet deg-s ayen isean ikel abeɛbay amnettāt *lmecmac, lxux, niktarin*, ad tedmet *aeric n tzurin* s waccu i zemret ad tleqmet ilaq ayen isean *tabeɛbayt tamectuḥt suriz* lhaja id-itcabahen *am čina* ilaq tina igesean abeɛbay am nettāt *llim d lqares pumplumus* la climuntin ak lhaja tesa lakaliti i nes s wacu atleqmet ur tezmiret ara tejra n čina ad –tleqmet tamecmact deg-s tamecmact tt- yezmet tzemret tt-leqmet aluz ayen isean abeɛbay it itcabahen.

D acu i sexdamet ikel i wleqam?

Leqma sexedamen tammencart lemques lmus s waccu ad kupit *taxellalt* ad tekset taxellalt deg tejra deg waccu tebyit ad tleqmet taxellalt ilaq ad tiddekset uqbel ad -ttetartaq,

D acu i taxellalt?

Taxellalt tina ara txedmet akken ad ttetartaq iwsawen par igzumpl tesa it tejra n lluz tebyit ad tleqm-tt s lmecmac d acu ara txedmet ad truḥat ad yezmeḍ taxellalt deg lmecmac ad truḥat ad kset amersun akka ayi ad yezmet deg-s ad telimit deg leryuf ma ad tcerget aglim-nni ad teyret snat *netxulal* nniad d-xedmet akka as-dewret catirtu ney lhaja i waken ur tikecem ara ubeḥri d waman ma ikecm-it ur tay ara yerna tesa lapiriyud.

Aywaq ?

Parigzumpl am čina lemwa demars *tifirest* mwa disumbr janviyi azemmur le mwa de mars abril mi ilaq llant leḥwayej seant latiknik am lmecmac tura ur

tezmiret ara adt-leqmet yas aken deg mwa mars igetlaqim ilaq ad sethay-it tixellalt mwa de janvier ad tideksa-tt ad teyr-tt deg waman ney deg frijidar iwakken ad teqim umid parsuku ma yella teqqur ur tertiq ara tura akkayi la majuriti deg Imecmac iterteq ak tura ma tekset tixlelt akken tertaq ur tayara ilaq ad tidekset uqbel ad terteq uqbel *ad ifteḥ* ad tjemεat ma ad ilḥaq lmaḥel-nni ad txedm-tt ad tetarteq imiren deg lmaḥel-nni.

Tanmirt-ik.

1.7. Smail

Azul a mass

Azul leaslama nwen.

Amek isem-ik?

Smaeil

Açhal deg leamer-ik?

78 sna

Allah ibarek.

D acu i tafellaht?

Tafellaht d lxedma n wakal tayi tamezwarut, tafellaht dayen s wumi neteic, tafellaht dayen i d-jan lejdud ney nethibit nxedmit s wulawen ney tafellaht ma ur texdimet ara s wul-ik ur tnejhet ara deg-s.

D acu i tezzut ikel?

Tezzu-y *irden, lhimes, ajilvan, batata, ifelfel, tumatic, taxessayt, lebsel, tiskert, clada, selq.*

Ma yella ayen yaenan tjur seiy; lqares, remman, ayrur, aeric, tcina.

D acu i awatay n tfellaht ?

D acut?

Yal lhaja tesea lweqt n uzzu ines sean ismawen amek i sensawalen ?

Ah lewqat :

. Ibeddu s *iweğğiben*: imir i ybeddu useggas n tfellaht, d tmeyra n tazwara n useggas n tfellaht zik. : yettili-d deg wass n letnayan ney lexmis g smana tamenzuyt seg 27 octobre.

.Ubmaed *Timecret n iweğğiben*: zellun izgaren ttferriqen aksum i widak ur nesaa ara deg taddart.

.Ad bdun s *umeyyel: (aqlab n tyerza ney lehlal n tyerza)* imiren i nqelleb akal iwakken ad t-yekcem ubehri, ibaεεac nni akk ad mmten, dayen iyer-nni ur iseeεu ara lehçic.

. *Aqlab n tkerza : d akraz s tyuga n yezgaren.*

. *Lehlal n tkerza: d lawan ad bdun takerza. Lehlal n tkerza d lawan anida i yettweqlab wakal.*

. *Lehlal: d lawan i d- yetilin deg weğğiben* d lawan n *wenqqact d wuzzu* seg mi ara deylin waman lehwa qqaren yekcem *Lehlal* .

.*Lehlal n lleft* :d lawan yettili-d deg yiweğğiben, d ayen i zereen s waças deg tazwara n lexrif, lehlal n lleft yettili-d si 28 siptumber alama 28 uctuber, gasma ara d-teyli lehwa tamenzuyt.

. *Lehlal n nnaεma* : Deg lawan ayi ara zereen nneεma, lehlal n nneεma yettili-d si 28 uctuber.

. *Lehlal n yifer* : D tagara n iweğğiben ney lexrif, imir i zeggini ifer n yisekla d wayen id yeqqimen deg tneqlin s wayi i seelafen iyaršiwen.

. *Iqeccacen n iweğğiben*: Iqeccacen n iweğğiben d tagara n lexrif, imiren yellin ifriwen n tjur, ttheyyin i ulqqad n uzemmur .

. *Lεezla*: Tettili-d deg *ccetwa* deg yennayer, deg-s *ttaezalen ayenmi*, izamaren, tiyeṭṭen yef yemma-tsen iwakken ad ealfen.

. *Leğwareḥ ney leqwareḥ* : tesεa sebεa n wussan, ur txeddmeḍ azuḥ deg-sen acku ayen *ara tezzuḍ ad yeqqar* ney ad d-yeffey *d aḥeccad*.

. *Lefwateḥ* : Tesεa sebεa n wussan, usan-a lhan *i wuzzu d uleqqem*.

. *Timyarin* : Tesεa sebεa n wussan, ur εdilen ara *tikelt dlehwa, tikelt d aqebli*.

. *Aḥeyyan* : Izad zyes usemmit tesεa rbaεṭac n wussan btan yef sin, sebεa n wussan imezwura qqaren-asen *aḥeyyan ihuriyen* sebεa yyam tineggura s *aḥeyyan n waklan*. Deg uḥeyyan *ur ilaq ara ad kerzen, ad zewğen, ur xeddmn ara tibhirin, ur xeddmn ara azeṭṭa, ur xeddmn ara timeyriwin, ur d-ttayan ara lmal*...bedunt 23 mars alami 07 abril.

. *Izegzawen* : Tesεa sebεa n wussan, qqaren izegzawen imi ayenni sumata d

azegzaw.

Yelha *uleqqem zey-sen, ttalsen i wulli zey-sen*, xeddmn di tallit ayi *tibeheyar*.

. *Iwrayen* : Sean sebɛa n wussan, trennu-d yef izegzawen, imiren yettuɣal *yimyi d awray* ama d *nneɛma ney d leħcic*.

. *Imellalen*: Yesɛa sebɛa n wussan trennu-d *yef yewrayen*, qqaren *nneɛma tettuyal dtamellalt dayen tewweɗ*.

Deg lawan ayi *tezzun tumaṭic, ifelfel, taxessayt*, dayen yetteffey deg-sen *użebbuğ*.

. *Iquranen*: Tesɛa sebɛa yyam trennu-d yef imellalen, qqaren-as iquranen imi *teqqur nnaɛma, ibawen, lħemmez...*

. *Şmayem*: seɛn-t 40 n wussan 36 deg unebdu qqaren asen-t şmayem n unebdu 04 di laxrif qqaren asen-t şmayem n lexrif.

. *Aserwet*: *mi* tekfa *tmegra* zeggirendeg *yirden timzin syin akin d ajilban...*

Tanemmirt-ik.

-D acu i tt-rebbi-t ikel d lmal?

.Trebby-ɣ *izgaren, ikraren, tiyetten*.

- D acu i d-attanen i yekaten imyan ak d-iyersiwen?

Ismawen n waṭṭanen n yiyersiwen:

- Abiba

D aṭṭan yetthazan *lmal akked yiwtal*, yetteffey-d *d lħeb deg uqemmuc-nsen* ur zmiren *ad ččen ney ad swen*.

-Buchid

D aṭṭan yetthazan s *umata i yuzaɗ* saɛun *tawla, iyelli-asent arric nsent yessawaɗ-iten yer lmut*.

-Butellis

D aṭṭan i seɛun iyuzad ur ttwalin ara gar yid d wass, deg lmeyreb

dasawen ur twalin ara akk.

- Lfedra

D aṭṭan i seεunt lmal gar tfenzaε-nsent yettabee-iten lḥal alamma ur zmirent ara ad deddun.

Amdernu-y kra n Ismawen waṭṭanen n yimyan:

- Ijih

D aṭṭan i yetthazan imyan mi ara yeḥmu lḥal, ney mi ara xaşsen waman ad jaḥen ad aylin iferrawen-nsen.

- Maras

D aṭṭan semman-as yer tbeεuct d tin i itetten izuran n yimyan lebşel akked ticcet, akked tneqlin, tettet seg-sen, ttwaren, ur tt-imyuren ara.

- Taylalt

D aṭṭan yetthazan tineqqlin tqeccer lğedra-nsent tettabee-itent ur ttarwent ara.

- Cluc n ibawen

D aṭṭan yetthazan ibawen ttuyalen d- iberkanen

- Qawsas

D aṭṭan semman-as yer tbeεuct tettili deg usyar yerkan.

Atan dacu isneya yelli akmiwefeq rebbi ncallaḥ

Tanmirt-ik ncallaḥ yaetik saḥa

2. Tasniremt n tfellaht

2.1. Tasniremt n temnaht n At Wertilan (tamnaht A)

Aberkan	Alwin i fessasen	Ifrac
Ad fersen	Aman	Imyi
Ad nefres	Ameyyel	Iqettunen
Ad nemger	Amger	Irden
Ad nesserwet	Amkan n luṭa	Isyaren
Ad nessusay	Amkan n uḍrar	Iswalen
Ad nezrae	Amurej	Izegaren
Ad teyzat	Annar	Izuran
Ad teqqar	Anqac	Lebsel
Afellaḥ	Aserdun	Leeṭes
Ageddud	Aserwet	Leḥcic
Agelzim	Asufaj	Leḥlal
Agettuf	Atebbae	Lehwayec
Ayeyyul	Atemmun	Lemqes
Agrur	Aṭemṭum	Leqma
Ayudar	Atraktur	Letyur
Aḥeccad	Axalaf	Lyella
Akal	Azebuj	Lḥamez
Akal aberkan	Azegza	Lmaeṣen
Akal ameqqran	Azemmur	Lmecmac
Akal axfifan	Azugli	Lmejbed
Akal azeggay	Fruri	Lmezber
Akal aḥrar	Ibawen	Lqaεa
Akal n tegtemt	Ifelfel	Nenqec
Akal umlil	Ifellaḥen	Neqla
Akrici	Ifessasen	Nneema
Akufi	Iffit /iffitwan	Slata

Taæzzut	Taqabact	Timzin
Tafellaht	Taqurant	Tiskert
Tagersa	Taxlalt	ttjar
Tagesrart	Tazkuken	Uæemriw
Taḥajet	Tazzart	Yimelyaden
Taḥeyyunt	Tedniyin /tidencin	Zerīæa
Tajilbant	Tibaxsisin	Zzit
Takerza	Tibexsisin	Zzu
Tamencart	Tifekkalin	

2.2. Tasniremt n temnađt n Tuđa (Tamnađt B)

		ħlawit
Abakur	Amellal	Ifelfel
Aberkan	Amezway	Iyudrawn
Abetix	Amger	Ikufan
Abiba	Amger Fransis	Ilemzi
Acamlal	Annar	Imellalen
Acekkabi	Aqesri	Imeryan
Ad Tmeylet	Aseraj	Inijel
Ad ierec	Aserwat	Iqessulen
Ad iftaħ	Atraktur	Iquranen
Ad nezzu	Axlenj	Irden
Ad srewten	Ayelzim	Iseqqan
Ad zuzren	Ayrur	Iserdiyan
Aderraj	Azar	Isiq n lexrif
Adqis	Azduz	Iterfan
Aeejmi	Azebuj	Iterfan
Aeric	Azeggay	Itferkic
Aglaf	Azemmur	Iweğğiben
Agyamru	Azugli	Iwrayen
Aħeyyan	Batata	Izegzawen
Ajilban	Buħit	Izgaren
Akal	Butellis	Kessen
Akbal	Cerrun	Laħcic
Akruci	Clada	Langri
Al Malika	Cluc n ibawen	Lbac
Alim	Cmae	Lebsel
Aluħ n tazert	Dekkar	Lefwataħ
Amađay	Gesif	Leybar

Lehlal	Remman	Taxellalt
Lehlal n Left	Rrbie	Taxesayt
Lehlal n Yifer	Serwet	Taxmirt
Lemqes	Sisqan	Taylalt
Leqqem	Şşmayem	Tazert
Lexla	Taberwit	Tcejret
Læezla	Tablat	Tcina
Lfedra	Tacerrawt	Terha
Lyeda	Tagarsa	Terhen
Lhemmez	Tayerrast	Tetdawi
Ljih	Tagula n ugellid	Tewrey
Lmaeun	Tamegra	Tibexsisin
Lmecmac	Tamellalt	Tibhirt
Lmus	Tamellalt n Tzizwa	Ticlimin
Lpala	Tamemt	Tiæeqqayin
Lqares	Tamemt n Kalitus	Tifirest
Lqert	Tamemt n Lheb	Tifunasin
Lxit	Lemluk	Tiylelt
Lxux	Tamemt n tcina	Timyarin
Mejbed	Tamemt n tezgi	Tiqcert
Mger	Tamemt n tsula	Tiskert
Neema	Tamemt n tzeggart	Tiwendyaz
Neqla	Tamemt n udrar	Tiwizi
neqqec	Tamencart	Tixetarin
Nezrae	Tametmurt	Tixsi
Niktarin	Taqabact	Tizizwa tiæssasin
Nisan	Tarehalit	Tizizwa timseglađin
Nneema	Tarfa	Tizizwit
Qawsas	Tasbult	Tizurin

Tmacint

Tuya

Zaeter

ttejra n Luz

Tzizwit

Zegin

ttjer

Ufellaḥ

Zeriaa

Tumatic

Uxlenj

Zree

Tumlilt

Yidles

Agzul

Tazrawt-a terza askan n talɣiwin d yinumak n yirman n tayult n tfellaht tamensayt i d-negmer deg snat n temnaɗin : At Wertilan akked Tuḡa. Nnessawed negemr-d 76 n yirman. Deg-s nessasmel-iten ilmend n talɣiwin-nsen : iherfiyen, uddisen d yisuddimen. Akken dayen i ten-nessasmel ilmend n yinumak-nsen : ilmend n yisegzawalen n Dallet (1982), Haddadou (2014), Bouamara (2017), Haddadou (2007).

Tazrawt-a tin yebɗan yef kraɗ n yixfawen : ixef amezwaru d iferdissen n tezri, wis sin yessassen-d iferdisen isnarrayen, ma d wis kraɗ deg-s i nga tasleɗt i wammud n umawal n tfellaht i d-negmer.

Deffir n tesleɗt, nufa-d dakken, deg wayen yerzan talya llan yirman iherfiyen, llan wuddisen d yisuddimen; maca d iherfiyen d wuddisen i yugten. Ma deg wayen yerzan inumak, nufa-d inumak-nsen ilmend n yimsulɣa, ma deg yisegzawalen nufa-d tuget deg-sen yer Dallet akked Bouamara.

Awalen isura

Tasleɗt tasnalyant, tasleɗt tasnamkant, tasniremt n tfellaht, At Wertilan, Tuḡa